

Sepher ZekarYah (Zechariah)

Chapter 1

Shavua Reading Schedule (46th sidrah) - Zec 1 - 6

א בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּשָּׁנָה שְׁתַּיִם לְדַרְיָוֶשׁ הָיָה
דְּבַר-יְהוָה אֶל-זְכַרְיָה בֶן-בְּרֻכָיָה בֶן-עֵדוֹ הַנְּבִיא לֵאמֹר:

1. **bachodesh hash'mini bish'nath sh'tayim l'Dar'yawesh hayah d'bar-Yahúwah 'el-Z'kar'Yah ben-Berek'Yah ben-'Iddo hanabi' le'mor.**

Zec1:1 In the eighth month of the second year of Daryawesh, the Word of אֶל־זְכַרְיָה came to ZekarYah the prophet, the son of BerekiYah, the son of Iddo saying,

ב קָצַף יְהוָה עַל-אֲבוֹתֵיכֶם קָצַף:

2. **qatsaph Yahúwah `al-'abotheykem qatseph.**

Zec1:2 אֶל־זְכַרְיָה was very angry with your fathers.

ג וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי נְאֻם
יְהוָה צְבָאוֹת וְאָשׁוּב אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:

3. **w'amar'at 'alehem koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth shubu 'elay n'um Yahúwah ts'ba'oth w'ashub 'aleykem 'amar Yahúwah ts'ba'oth.**

Zec1:3 Therefore say to them, Thus says אֶל־זְכַרְיָה of hosts, Return to Me, declares אֶל־זְכַרְיָה of hosts, that I may return to you, says אֶל־זְכַרְיָה of hosts.

ד אֶל-תְּהִיוּ כְּאֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר קָרְאוּ-אֲלֵיהֶם הַנְּבִיאִים הָרִאשׁוֹנִים
לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ נָא מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים
וּמַעַלְלֵיכֶם הָרָעִים וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא-הִקְשִׁיבוּ אֵלַי נְאֻם-יְהוָה:

4. **'al-tih'yu ka'abotheykem 'asher qar'u-'aleyhem han'bi'im hari'shonim le'mor koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth shubu na' midar'keykem hara'im uma'alileykem hara'im w'lo' sham'u w'lo'-hiq'shibu 'elay n'um-Yahúwah.**

Zec1:4 Do not be like your fathers, to whom the former prophets proclaimed to them, saying, Thus says אֶל־זְכַרְיָה of hosts, Return now from your evil ways and from your evil deeds. But they did not listen nor give heed to Me, declares אֶל־זְכַרְיָה.

ה אֲבוֹתֵיכֶם אַיֵּה-הֵם וְהַנְּבִיאִים הַלְעוֹלָם יִחְיוּ:

5. **'abotheykem 'ayeh-hem w'han'bi'im hal`olam yich'yu.**

Zec1:5 Your fathers, where are they? And the prophets, do they live forever?

ו אַךְ הַבְּרִי וְחַפְּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-עַבְדֵי הַנְּבִיאִים הַלּוֹא
הַשִּׁיגוּ אֲבוֹתֵיכֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיֹּאמְרוּ כִּי אֲשֶׁר זָמַם יְהוָה
צְבָאוֹת לַעֲשׂוֹת לָנוּ כִּדְרָכֵינוּ וּכְמַעַלְלֵינוּ כִּן עָשָׂה אֶתְנוּ: ם

6. **'ak d'baray w'chuqay 'asher tsiuithi 'eth-'abaday han'bi'im halo' hisigu 'abotheykem wayashubu wayo'm'ru ka'asher zamam Yahúwah ts'ba'oth**

la`asoth lanu kid'rakeynu uk'ma`alaleynu ken `asah 'itanu.

Zec1:6 But did not My words and My statutes, which I commanded My servants the prophets, overtake your fathers? Then they repented and said, As **אֲנִי** of hosts purposed to do to us according to our ways and according to our deeds, so He has dealt with us.

זָבוּיִם עֲשָׂרִים וְאַרְבָּעָה לְעֶשְׂתֵּי-עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא-חֹדֶשׁ
שָׁבַט בְּשֵׁנַת שְׁתַּיִם לְדַרְיֹוֹשׁ הָיָה דְבַר-יְהוָה
אֶל-זִכְרְיָה בֶן-בְּרֻכְיָהוּ בֶן-עֲדֹיָה הַנְּבִיא לֵאמֹר:

7. b'yom `es'rim w'ar'ba`ah l'`ash'tey-`asar chodesh hu'-chodesh Sh'bat bish'nath sh'tayim l'Dar'yawesh hayah d'bar-Yahúwah 'el-Z'kar'Yah ben-Berek'Yahu ben-`Iddo' hanabi' le'mor.

Zec1:7 On the twenty-fourth day of the eleventh month, it is the month Shebat, in the second year of Daryawesh, the Word of **אֲנִי** came to ZekarYah the prophet, the son of BerekiYahu, the son of Iddo, saying,

חָרָאתִי הַלַּיְלָה וְהִנֵּה-אִישׁ רֹכֵב עַל-סוּס אָדָם וְהוּא עֹמֵד בֵּין
הַחֲבָסִים אֲשֶׁר בְּמִצְלָה וְאַחֲרָיו סוּסִים אֲדָמִים שְׁרָקִים וְלְבָנִים:

8. ra'ithi halay'lah w'hinneh-'ish rokeb `al-sus 'adom w'hu' `omed beyn hahadasim 'asher bam'tsulah w'acharayu susim 'adumim s'ruqim ul'banim.

Zec1:8 I saw at night, and behold, a man was riding on a red horse, and he was standing among the myrtle trees which were in the ravine, with red, sorrel and white horses behind him.

טוֹאֵמֵר מִה-אֵלֶּה אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר אֵלָי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אָנֹכִי
אֲרֹאֶךְ מִה-הֵמָּה אֵלֶּה:

9. wa'omar mah-'eleh 'Adoni wayo'mer 'elay hamal'ak hadober bi 'ani 'ar'eak mah-hemah 'eleh.

Zec1:9 Then I said, My Adon, what are these? And the messenger who was speaking with me said to me, I shall show you what these are.

יֹוִיעֵן הָאִישׁ הָעֹמֵד בֵּין-הַחֲבָסִים
וַיֹּאמֶר אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהַתְּהַלֵּךְ בְּאַרְצְךָ:

10. waya`an ha'ish ha`omed beyn-hahadasim wayo'mar 'eleh 'asher shalach Yahúwah l'hith'halek ba'arets.

Zec1:10 And the man who was standing among the myrtle trees answered and said, These are those whom **אֲנִי** has sent to walk to and fro through the earth.

יֹא וַיַּעֲנֵנִי אֶת-מַלְאָךְ יְהוָה הָעֹמֵד בֵּין הַחֲבָסִים
וַיֹּאמְרוּ הַתְּהַלְכֵנוּ בְּאַרְצְךָ וְהִנֵּה כָּל-הָאָרֶץ יִשְׁבֶּת וְשִׁקְטָת:

11. waya`anu 'eth-mal'ak Yahúwah ha`omed beyn hahadasim wayo'm'ru hith'halak'nu ba'arets w'hinneh kal-ha'arets yoshebeth w'shoqateth.

Zec1:11 So they answered the messenger of **יהוה** who was standing among the myrtle trees and said, We have walked to and fro through the earth, and behold, all the earth is peaceful and quiet.

יבִּיעַן מְלֹאךְ־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה צְבָאוֹת
עַד־מָתִי אַתָּה לֹא־תִרְחַם אֶת־יְרוּשָׁלַם
וְאֵת עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר זָעַמְתָּה זֶה שְׁבַע־עִים שָׁנָה:

12. waya`an mal'ak-Yahúwah wayo'mar Yahúwah ts'ba'oth
`ad-mathay 'atah lo'-th'rachem 'eth-Y'rushalam
w'eth `arey Yahudah 'asher za'am'tah zeh shib'im shanah.

Zec1:12 Then the messenger of **יהוה** answered and said, O **יהוה** of hosts, until when shall You not have pity for Yerushalam and the cities of Yahudah, with which You have been indignant these seventy years?

יגִבִּיעַן יְהוָה אֶת־הַמְּלָאךְ הַדֹּבֵר בִּי
הַדְּבָרִים טוֹבִים הַדְּבָרִים נְחֻמִּים:

13. waya`an Yahúwah 'eth-hamal'ak hadober bi d'barim tobim d'barim nichumim.

Zec1:13 **יהוה** answered the messenger who was speaking with me with gracious words, comforting words.

יֵד וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמְּלָאךְ הַדֹּבֵר בִּי קָרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת קִנְיַתִּי לִירוּשָׁלַם וּלְצִיּוֹן קִנְיָה גְדוֹלָה:

14. wayo'mer 'elay hamal'ak hadober bi q'ra' le'mor
koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth qine'thi liY'rushalam u'Tsion qin'ah g'dolah.

Zec1:14 So the messenger who was speaking with me said to me, Proclaim, saying, Thus says **יהוה** of hosts, I am jealous for Yerushalam and for Tsion with great jealousy.

טוֹר וְקִצְפָה גְדוֹלָה אֲנִי קֹצֵף עַל־הַגּוֹיִם הַשְּׂאֲנָנִים
אֲשֶׁר אֲנִי קֹצֵפְתִי מֵעַט וְהִמָּה עֲזָרוּ לְרָעָה:

15. w'qetseph gadol 'ani qotseph `al-hagoyim hashha'ananim
'asher 'ani qatsaph'ti m'at w'hemah `az'ru l'ra`ah.

Zec1:15 With great anger, I am angry with the nations at ease; in that I was but a little angry, they gave help for evil.

טז לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה שְׁבִתִּי לִירוּשָׁלַם בְּרַחֲמִים בֵּיתִי
יִבָּנֶה בָּהּ נֵאֵם יְהוָה צְבָאוֹת וְקוֹנֵה יְנֻטָּה עַל־יְרוּשָׁלַם:

16. laken koh-'amar Yahúwah shab'ti liY'rushalam b'rachamim beythi yibaneh bah
n'um Yahúwah ts'ba'oth w'qawah yinateh `al-Y'rushalam.

Zec1:16 Therefore thus says **יהוה**, I shall return to Yerushalam with compassion; My house shall be built in it, declares **יהוה** of hosts, and a measuring line shall be stretched over Yerushalam.

יז עוד קרא לאמר כה אמר יהוה צבאות עוד תפוצינה ערי
מטוב ונחם יהוה עוד את-ציון ובחר עוד בירושלם: ס

17. `od q'ra' le'mor koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth `od t'phutseyneh `aray mitob
w'nicham Yahúwah `od 'eth-Tsion ubachar `od biY'rushalam.

Zec1:17 Again, proclaim, saying, Thus says **יהוה** of hosts, My cities shall again overflow with prosperity, and **יהוה** shall again comfort Tsion and again choose Yerushalam.

Chapter 2

הראשא עיני וראא והנה איש ובדו חבל מדה:

1. (2:5 in Heb.) wa'esá' `eynay wa'ere' w'hinneh-'ish ub'yado chebel midah.

Zec2:1 Then I lifted up my eyes and looked,
and behold, there was a man with a measuring line in his hand.

וואמר אנה אתה הליך ויאמר אלי למד
את-ירושלם לראות כמה רחבה וכמה ארבה:

2. (2:6 in Heb.) wa'omar 'anah 'atah holek
wayomer 'elay lamod 'eth-Y'rushalam lir'oth kamah-rach'bah w'kamah 'ar'bah.

Zec2:2 So I said, Where are you going? And he said to me,
To measure Yerushalam, to see what its breadth and what its length is.

ז והנה המלאך הדבר בי יצא ומלאך אחר יצא לקראתו:

3. (2:7 in Heb.) w'hinneh hamal'ak hadober bi yotse' umal'ak 'acher yotse' liq'ra'tho.

Zec2:3 And behold, the messenger who was speaking with me was going out,
and another messenger was coming out to meet him,

חויאמר אלו רץ דבר אל-הנער הלז לאמר
פרזות תשב ירושלם מרב אדם ובהמה בתוכה:

4. (2:8 in Heb.) wayomer 'elaw ruts daber 'el-hana`ar halaz le'mor
p'razoth tesheb Y'rushalam merob 'adam ub'hemah b'thokah.

Zec2:4 and said to him, Run, speak to that young man, saying, Yerushalam
shall be inhabited without walls because of the multitude of men and cattle within it.

טואני אהיה לה נאם-יהוה חומת אש סביב
ולכבוד אהיה בתוכה: פ

5. (2:9 in Heb.) wa'ani 'eh'yeh-lah n'um-Yahúwah chomath 'esh sabib
ul'kabod 'eh'yeh b'thokah.

Zec2:5 For I, declares **יהוה**, shall be to her a wall of fire all round,
and I shall be for the glory in her midst.

י הוי הוי ונסו מארץ צפון נאם-יהוה

כִּי כָּאֲרַבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם פִּרְשָׁתִי אֶתְכֶם נְאֻם־יְהוָה:

6. (2:10 in Heb.) **hoy hoy w'nusu me'erets tsaphon n'um-Yahúwah**
ki k'ar'ba` ruchoth hashamayim peras'ti 'eth'kem n'um-Yahúwah.

Zec2:6 Ho Ho! Flee from the land of the north, declares אָחָר,
for I have dispersed you as the four winds of the heavens, declares אָחָר.

יֵא הוּי צִיּוֹן הַמְּלִטִי יוֹשֶׁבֶת בַּת־בָּבֶל: ׀

7. (2:11 in Heb.) **hoy Tsion himal'ti yoshebeth bath-Babel.**

Zec2:7 Ho, Tsion! Escape, you who are living with the daughter of Babel.

יב כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַחַר כְּבוֹד שְׁלַחְנִי
אֶל־הַגּוֹיִם הַשְּׁלָלִים אֶתְכֶם כִּי הַנִּגַּע בְּכֶם נִגַּע בְּבַת עֵינָיו:

8. (2:12 in Heb.) **ki koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth 'achar kabod sh'lachani**
'el-hagoyim hashol'lim 'eth'kem ki hanoge`a bakem noge`a b'babath `eyno.

Zec2:8 For thus says אָחָר of hosts, After glory He has sent me against the nations
which plunder you, for he who touches you, touches the apple of His eye.

יג כִּי הִנְנִי מִנִּיף אֶת־יָדַי עָלֵיהֶם וְהָיוּ שָׁלָל לְעַבְדֵיהֶם
וַיִּדְעוּתָם כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַחְנִי: ׀

9. (2:13 in Heb.) **ki hin'ni meniph 'eth-yadi `aleyhem w'hayu shalal l'`ab'deyhem**
wida`tem ki-Yahúwah ts'ba'oth sh'lachani.

Zec2:9 For behold, I shall wave My hand over them so that they shall be plunder
for their slaves. Then you shall know that אָחָר of hosts has sent Me.

יד רְנִי וְשִׂמְחִי בַת־צִיּוֹן כִּי הִנְנִי־בָא
וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכְךָ נְאֻם־יְהוָה:

10. (2:14 in Heb.) **rani w'sim'chi bath-Tsion ki hin'ni-ba'**
w'shakan'ti b'thokek n'um-Yahúwah.

Zec2:10 Sing for joy and be glad, O daughter of Tsion;
for behold I am coming and I shall dwell in your midst, declares אָחָר.

טו וְנִלְווּ גוֹיִם רַבִּים אֶל־יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיוּ לִי לְעָם
וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכְךָ וַיִּדְעוּתָּ כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַחְנִי אֵלֶיךָ:

11. (2:15 in Heb.) **w'nil'wu goyim rabbim 'el-Yahúwah bayom hahu' w'hayu li l'`am**
w'shakan'ti b'thokek w'yada`at' ki-Yahúwah ts'ba'oth sh'lachani 'elayik.

Zec2:11 Many nations shall join themselves to אָחָר in that day
and shall become to Me as the people. Then I shall dwell in your midst,
and you shall know that אָחָר of hosts has sent Me to you.

טז וְנִחַל יְהוָה אֶת־יְהוּדָה חֶלְקוֹ עַל אֲדַמַּת הַקִּדְשׁ
וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלַם:

12. (2:16 in Heb.) w'nachal Yahúwah 'eth-Yahudah chel'qo `al 'ad'math haqodesh ubachar `od biY'rushalam.

Zec2:12 **יְהוָה** shall possess Yahudah as His portion in the holy land, and shall again choose Yerushalam.

יִזְהוּם כָּל-בָּשָׂר מִפְּנֵי יְהוָה כִּי יַעֲזֹר מִמְּעוֹן קִדְשׁוֹ: ס

13. (2:17 in Heb.) has kal-basar mip'ney Yahúwah ki ne`or mim'on qad'sho.

Zec2:13 Be silent, all flesh, before **יְהוָה**; for He is aroused from His holy habitation.

Chapter 3

א וַיִּרְאֵנִי אֶת-יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עֹמֵד לִפְנֵי
מִלְאָךְ יְהוָה וְהַשָּׁטָן עֹמֵד עַל-יְמִינִי לְשִׁטְנוֹ:

1. wayar'eni 'eth-Yahushu`a hakohen hagadol `omed liph'ney mal'ak Yahúwah w'hasatan `omed `al-y'mino l'sit'no.

Zec3:1 Then he showed me Yahushua (Joshua) the high priest standing before the messenger of **יְהוָה**, and hasatan standing at his right hand to accuse him.

ב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן יְגַעַר יְהוָה בָּךְ הַשָּׁטָן וַיִּגְעַר
יְהוָה בָּךְ הַבַּיִת בִּירוּשָׁלַם הֲלוֹא זֶה אֹד מִצֵּל מֵאֵשׁ:

2. wayo'mer Yahúwah 'el-hasatan yig`ar Yahúwah b'ak hasatan w'yig`ar Yahúwah b'ak habocheh biY'rushalam halo' zeh `ud mutsal me'esh.

Zec3:2 **יְהוָה** said to hasatan, **יְהוָה** rebuke you, hasatan! And **יְהוָה** who has chosen Yerushalam rebuke you! Is this not a brand plucked from the fire?

ג וַיְהוֹשֻׁעַ הָיָה לְבָשׁ בְּגָדִים צוּאִים וְעֹמֵד לִפְנֵי הַמִּלְאָךְ:

3. wiYahushu`a hayah labush b'gadim tso'im w`omed liph'ney hamal'ak.

Zec3:3 Now Yahushua was clothed with filthy garments and standing before the messenger.

ד וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֶל-הָעֹמְדִים לִפְנֵי לֵאמֹר הֲסִירוּ הַבְּגָדִים
הַצּוּאִים מֵעַלְיִי וַיֹּאמֶר אֲלֵיךְ הֲאֵה הָעֶבְרָתִי מֵעַלְיֶךָ עֲוֹנֶךָ
וְהַלְבַּשׁ אֶתְךָ מִחֻלְצוֹת:

4. waya`an wayo'mer 'el-ha`om'dim l'phanayu le'mor hasiru hab'gadim hatso'im me`alayu wayo'mer 'elayu r'eh he`ebar'ti me`aleyak `awoneak w'hal'bish 'oth'ak machalatsoth.

Zec3:4 He spoke and said to those who were standing before him, saying, Remove the filthy garments from him. And he said to him, See, I have taken your iniquity away from you and shall clothe you with festal robes.

ה וַיֹּאמֶר יְשִׁימוּ צְנִיף טָהוֹר עַל-רֵאשׁוֹ וַיְשִׁימוּ הַצְּנִיפִי
הַטָּהוֹר עַל-רֵאשׁוֹ וַיִּלְבַּשְׁהוּ בְּגָדִים וּמִלְאָךְ יְהוָה עֹמֵד:

5. wa'omar yasimu tsaniph tahor `al-ro'sho wayasimu hatsaniph hatahor `al-ro'sho wayal'bishuhu b'gadim umal'ak Yahúwah `omed.

Zec3:5 Then I said, Let them put a clean turban on his head.
So they put a clean turban on his head and clothed him with garments,
while the messenger of **אֱלֹהִים** was standing by.

וַיַּעַד מְלָאָךְ יְהוָה בְּיְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:

6. waya`ad mal'ak Yahúwah biYahushu`a le'mor.

Zec3:6 And the messenger of **אֱלֹהִים** admonished Yahushua, saying,

זָכַח-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם-בְּדַרְכֵי תֵלֵךְ וְאִם אֶת-מִשְׁמַרְתִּי
תִּשְׁמֹר וְגַם-אֶתָּה תִּדְרִין אֶת-בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת-חֻצְרֵי
וְנִתְּתִי לָךְ מִחֻלָּכִים בֵּין הָעֹמְדִים הָאֵלֶּה:

7. koh-'amar Yahúwah ts'ba'oth 'im-bid'rakay telek w'im 'eth-mish'mar'ti thish'mor w'gam-'atah tadin 'eth-beythi w'gam tish'mor 'eth-chatseray w'nathati l'ak mah'l'kim beyn ha`om'dim ha'eleh.

Zec3:7 Thus says **אֱלֹהִים** of hosts, If you shall walk in My ways and if you shall perform My service, then you shall also govern My house and also have charge of My courts, and I shall grant you room to walk among these who are stand by.

חֲשַׁמְעֵ-נָא יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֶתָּה וְרַעֲיָךְ הַיֹּשְׁבִים לְפָנֶיךָ
כִּי-אֲנִישֵׁי מוֹפֵת הֵמָּה כִּי-הֲנִנִי מִבֵּיא אֶת-עַבְדֵי צֶמַח:

8. sh'ma`-na' Yahushu`a hakohen hagadol 'atah w're`eyak hayosh'bim l'phaneyak ki-'an'shey mopheth hemah ki-hin'ni mebi' 'eth-`ab'di tsemach.

Zec3:8 Now listen, Yahushua the high priest, you and your friends who are sitting in front of you; for they are men who are a symbol, for behold, I shall bring forth My servant the Branch.

ט כִּי הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנַי יְהוֹשֻׁעַ עַל-אֶבֶן אַחַת
שִׁבְעָה עֵינָיִם הֲנִנִי מִפֶּתַח פֶּתַחָהּ נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת
וּמִשְׁתִּי אֶת-עֶוֹן הָאָרֶץ-הַזֹּאת בְּיוֹם אֶחָד:

9. ki hinneh ha'eben 'asher nathati liph'ney Yahushu`a `al-'eben 'achath shib`ah `eynayim hin'ni m'phateach pituchah n'um Yahúwah ts'ba'oth umash'ti 'eth-`awon ha'arets-hahi' b'yom 'echad.

Zec3:9 For behold, the stone that I have set before Yahushua; on one stone are seven eyes. Behold, I shall engrave its engraving, declares **אֱלֹהִים** of hosts, and I shall remove the iniquity of that land in one day.

י בְּיוֹם הַהוּא נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרָאוּ אִישׁ
לְרַעְהוּ אֶל-תַּחַת גִּבּוֹן וְאֶל-תַּחַת תְּאֲנָה:

10. bayom hahu' n'um Yahúwah ts'ba'oth

tiq'r'u 'ish l're`ehu 'el-tachath gephen w'el-tachath t'edah.

Zec3:10 In that day, declares **אֲנִי** of hosts, you shall invite each man to his neighbor to sit under his vine and under his fig tree.

Chapter 4

אֲנִי־שָׁב הַמְּלַאֲךָ הַדֹּבֵר בִּי
וַיַּעִירֵנִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר-יַעֲזֹר מִשְׁנָתוֹ:

1. wayashab hamal'ak hadober bi way'`ireni k'ish 'asher-ye`or mish'natho.

Zec4:1 Then the messenger who was speaking with me returned and roused me, as a man who is awakened from his sleep.

בַּיּוֹמָאֵם אָלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וַיֹּאמֶר רְאִיתִי
וְהִנֵּה מְנוֹרֹת זָהָב כְּפֹה וְגִלְתָּה עַל-רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נֵרוֹתֶיהָ
עָלֶיהָ וְשִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת לְנֵרוֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁהּ:

**2. wayo'mer 'elay mah 'atah ro'eh wayo'mer ra'ithi
w'hinneh m'norath zahab kulah w'gulah `al-ro'shah w'shib`ah nerothayah `aleyah
shib`ah w'shib`ah mutsaqoth laneroth 'asher `al-ro'shah.**

Zec4:2 He said to me, What do you see? And I said, I see, and behold, a lampstand all of it gold and a bowl on its top, and its seven lamps on it, and seven spouts each to the seven lamps which are on its top;

גּוֹשְׁנִים זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד מִיְמִין הַגִּלְתָּה וְאֶחָד עַל-שְׂמֹאלָהּ:

3. ush'nayim zeythim `aleyah 'echad mimin hagulah w'echad `al-s'mo'lah.

Zec4:3 and two olive trees by it, one on the right of the bowl and one on its left.

דָּוָאֵעַן וָאֹמַר אֶל-הַמְּלַאֲךָ הַדֹּבֵר בִּי לֵאמֹר מָה-אֵלֶּה אֵדֹנָי:

4. wa'a'an wa'omar 'el-hamal'ak hadober bi le'mor mah-'eleh 'adoni.

Zec4:4 Then I answered and said to the messenger who was speaking with me saying, What are these, my master?

הַוַּיַּעֲזֵן הַמְּלַאֲךָ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אָלַי הֲלוֹא
יָדַעְתָּ מָה-הֵמָּה אֵלֶּה וָאֹמַר לֹא אֵדֹנָי:

**5. waya`an hamal'ak hadober bi wayo'mer 'elay halo' yada`at mah-hemah 'eleh
wa'omar lo' 'adoni.**

Zec4:5 So the messenger who was speaking with me answered and said to me, Do you not know what these are they? And I said, No, my master.

וַיַּעֲזֵן וַיֹּאמֶר אָלַי לֵאמֹר זֶה דְּבַר-יְהוָה אֶל-זֶרְבָבֶל לֵאמֹר
לֹא בַחֲוִל וְלֹא בְכֹחַ כִּי אִם-בְּרוּחֵי אֱמֶר יְהוָה צְבָאוֹת:

**6. waya`an wayo'mer 'elay le'mor zeh d'bar-Yahúwah 'el-Z'rubabbel le'mor
lo' b'chayilw'lo' b'koach ki 'im-b'ruchi 'amar Yahúwah ts'ba'oth.**

Zec4:6 Then he answered and said to me, saying, This is the Word of **אֲנִי** to Zerubbabel saying, Not by might nor by power, but by My Spirit, says **אֲנִי** of hosts.

זְמִי-אַתָּה הַר-הַגָּדוֹל לְפָנַי זְרֻבָבֶל לְמִישֹׁר וְהוֹצִיא
אֶת-הָאֶבֶן הַרְאֵשָׁה תִּשְׂאוֹת חֵן חֵן לָהּ: בַּ

**7. mi-'atah har-hagadol liph'ney Z'rubabbel l'mishor
w'hotsi' 'eth-ha'eben haro'shah t'shu'oth chen chen lah.**

Zec4:7 What are you, O great mountain? Before Zerubbabel you shall become a plain; and he shall bring forth the top stone with shouts of grace, grace to it!

חֲוִיָּהּ דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

8. way'hi d'bar-Yahúwah 'elay le'mor.

Zec4:8 Also the Word of **אֲנִי** came to me, saying,

טִיְדֵי זְרֻבָבֶל יִסְדּוּ הַבַּיִת הַזֶּה וְיָדָיו תִּבְצַעְנָה וְיִרְעֹת
כִּי-יְהוּהָ צָבָאוֹת שְׁלַחְנִי אֲלֵכֶם:

**9. y'dey Z'rubabbel yis'du habayith hazeh w'yadayu t'batsa'nah
w'yada'at ki-Yahúwah ts'ba'oth sh'lachani 'alekem.**

Zec4:9 The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house, and his hands shall finish it. Then you shall know that **אֲנִי** of hosts has sent me to you.

י כִּי מִי בַז לְיוֹם קָטְנוֹת וְשָׁמְחוּ וְרָאוּ אֶת-הָאֶבֶן הַבְּדִיל בְּיַד
זְרֻבָבֶל שְׁבַע־אֵלֶּה עֵינֵי יְהוָה הֵמָּה מְשׁוֹטְטִים בְּכָל-הָאָרֶץ:

**10. ki mi baz l'yom q'tanoth w'sam'chu w'ra'u 'eth-ha'eben hab'dil
b'yad Z'rubabbel shib'ah-'eleh `eyney Yahúwah hemah m'shot'tim b'kal-ha'arets.**

Zec4:10 For who has despised the day of small things? For they shall be glad when they see the plummet stone in the hand of Zerubbabel these seven are the eyes of **אֲנִי**; they run to and fro through all the earth.

יֵאָמְרוּ וְאָמַר אֲלֵיו מֵה-שְׁנֵי הַזֵּיתִים הָאֵלֶּה
עַל-יְמִין הַמְּנוֹרָה וְעַל-שְׂמֹאלָהּ:

**11. wa'a'an wa'omar 'elayu mah-sh'ney hazeythim ha'eleh
'al-y'min ham'norah w'al-s'mo'wlah.**

Zec4:11 Then I answered and said to him, What are these two olive trees on the right of the lampstand and on its left?

יב וְאָמַר וְאָמַר אֲלֵיו מֵה-שְׁתֵּי שִׁבְלֵי הַזֵּיתִים אֲשֶׁר
בְּיַד שְׁנֵי צְנִתְרוֹת הַזֵּהָב הַמְּרִיקִים מֵעֲלֵיהֶם הַזֵּהָב:

**12. wa'a'an shenith wa'omar 'elayu mah-sh'tey shibaley hazeythim
'asher b'yad sh'ney tsan't'roth hazahab ham'riqim me'aleyhem hazahab.**

Zec4:12 And I answered the second time and said to him, What are the two olive branches

which are beside the two golden pipes, which empty the golden oil from themselves?

יגויאמר אלי לאמר הלווא ידעת מה-אלה ואמר לא אדני:

13. wayo'mer 'elay le'mor halo' yada`at mah-'eleh wa'omar lo' adonay.

Zec4:13 So he spoke to me, saying, Do you not know what these are?
And I said, No, my master.

ידויאמר אלה שני בני-היצהר העמדים על-אדון כל-הארץ:

14. wayo'mer 'eleh sh'ney b'ney-hayits'har ha`om'dim `al-'Adon kal-ha'arets.

Zec4:14 Then he said, These are the two anointed sons who are standing by the Adon of the whole earth.

Chapter 5

אואשוב ואשא עיני ואראה והנה מגלה עפה:

1. wa'ashub wa'esa' `eynay wa'er'eh w'hinneh m'gilah `aphah.

Zec5:1 And I turned and lifted up my eyes and looked,
and behold, there was a flying scroll.

בויאמר אלי מה אתה ראה ואמר אני ראה

מגלה עפה ארבה עשרים באמה ורחבה עשר באמה:

2. wayo'mer 'elay mah 'atah ro'eh wa'omar 'ani ro'eh
m'gilah `aphah 'ar'kah `es'rim ba'amah w'rach'bah `eser ba'amah.

Zec5:2 And he said to me, What do you see?
And I answered, I see a flying scroll; its length is twenty cubits and its width ten cubits.

גויאמר אלי זאת האלה היוצאת על-פני כל-הארץ

כי כל-הגנב מזה כמותה נקה וכל-הנשבע מזה כמותה נקה:

3. wayo'mer 'elay zo'th ha'alah hayotse'th `al-p'ney kal-ha'arets
ki kal-hagoneb mizeh kamoah niqah w'kal-hanish'ba` mizeh kamoah niqah.

Zec5:3 Then he said to me, This is the curse that is going forth over the face of the whole land. For everyone who steals shall be purged away according to it on this side, and everyone who swears shall be purged away according to it on other side.

דהוצאתיה נאם יהוה צבאות ובאה אל-בית הגנב

ואל-בית הנשבע בשמי לשקר ולנה בתוך ביתו

וכלתו ואת-עציו ואת-אבניו:

4. hotse'thiah n'um Yahúwah ts'ba'oth uba'ah 'el-beyth haganab
w'el-beyth hanish'ba` bish'mi lashaqer w'laneh b'thok beytho
w'kilatu w'eth-`etsayu w'eth-'abanayu.

Zec5:4 I shall make it go forth, declares יהוה of hosts, and it shall enter into the house of the thief and the house of the one who swears falsely by My name; and it shall remain in the midst of his house and consume it with its timber and stones.

הוֹיִצָא הַמִּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי שָׂא נָא עֵינַיִךְ
וּרְאֵה מָה הַיּוֹצֵאת הַזֹּאת:

5. wayetse' hamal'ak hadober bi wayo'mer 'elay sa' na' `eyneyak
ur'eh mah hayotse'th hazo'th.

Zec5:5 Then the messenger who was speaking with me went out and said to me,
Lift up now your eyes and see what this is going forth.

וַיֹּאמֶר מֵה־הִיא וַיֹּאמֶר זֹאת הָאֵיפָה הַיּוֹצֵאת
וַיֹּאמֶר זֹאת עֵינָם בְּכָל־הָאָרֶץ:

6. wa'omar mah-hi' wayo'mer zo'th ha'eyphah hayotse'th
wayo'mer zo'th `eynam b'kal-ha'arets.

Zec5:6 I said, What is it? And he said, This is the ephah going forth.
And he said, This is their appearance in all the land

זוֹהֵנָה כִּכָּר עֹפֶרֶת נִשְׂאת וְזֹאת אִשָּׁה אַחַת יוֹשֶׁבֶת בְּתוֹךְ הָאֵיפָה:
7. w'hinneh kikar `ophereth nise'th w'zo'th 'ishah 'achath yoshebeth b'thok ha'eyphah.

Zec5:7 and behold, a lead cover was lifted up;
and this is a woman sitting in the midst of the ephah.

חַיֵּי אֵיפָה זֹאת הִרְשָׁעָה וַיִּשְׁלֶךְ אֹתָהּ אֶל־תּוֹךְ הָאֵיפָה
וַיִּשְׁלֶךְ אֶת־אֶבֶן הָעֹפֶרֶת אֶל־פִּיהָ: ׀

8. wayo'mer zo'th harish'`ah wayash'lek 'othah 'el-tok ha'eyphah
wayash'lek 'eth-'eben ha`ophereth 'el-piyah.

Zec5:8 Then he said, This is wickedness! And he threw her down
into the middle of the ephah and cast the lead stone on its mouth.

טָוֵאָשָׂא עֵינַי וַאֲרָא וְהֵנָּה שְׁתַּיִם נָשִׁים יוֹצְאוֹת
וְרוּחַ בְּכַנְפֵיהֶם וְלָהֵנָּה כְּנָפִים כְּכַנְפֵי הַחֲסִידָה
וַתִּשְׂאֲנָה אֶת־הָאֵיפָה בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם:

9. wa'esa' `eynay wa'ere' w'hinneh sh'tayim nashim yots'oth
w'ruach b'kan'pheyhem w'lahenah k'naphayim k'kan'phey hachasidah
watise'nah 'eth-ha'eyphah beyn ha'arets ubeyn hashamayim.

Zec5:9 Then I lifted up my eyes and looked, and behold, two women were coming out
with the wind in their wings; for they had wings like the wings of a stork,
and they lifted up the ephah between the earth and the heavens.

י וַיֹּאמֶר אֶל־הַמִּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אָנָּה הֵמָּה מוֹלְכוֹת אֶת־הָאֵיפָה:
10. wa'omar 'el-hamal'ak hadober bi 'anah hemah molikoth 'eth-ha'eyphah.

Zec5:10 I said to the messenger who was speaking with me,
Where are they taking the ephah?

יֹאמֵר אֵלַי לְבָנוֹת-לָהּ בַּיִת בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר
וְהֵיכָן וְהִנִּיחָה נָשָׁם עַל-מְכַנְתָּהּ: ס

11. wayo'mer 'elay lib'noth-lah bayith b'erets Shin'ar
w'hukan w'hunichah sham `al-m'kunathah.

Zec5:11 Then he said to me, To build a house for her in the land of Shinar;
and when it is prepared, she shall be set there on her own pedestal.

Chapter 6

אָוָּשָׁב וְאָשָׂא עֵינַי וְאָרָאָה וְהִנֵּה אַרְבַּע מְרֻכְבוֹת יֹצְאוֹת
מִבֵּין שְׁנֵי הַהָרִים וְהַהָרִים הָרִי גְּחֹשֶׁת:

1. wa'ashub wa'esa' `eynay wa'er'eh w'hinneh 'ar'ba` mar'kaboth yots'oth
mibeyn sh'ney heharim w'heharim harey n'chosheth.

Zec6:1 And I returned and lifted up my eyes and looked,
and behold, four chariots were coming forth from between the two mountains;
and the mountains were bronze mountains.

בַּמְרֻכְבָּה הָרִאשׁוֹנָה סוּסִים אֲדָמִים
וּבַמְרֻכְבָּה הַשְּׁנִיָּת סוּסִים שְׁחֹרִים:

2. bamer'kabah hari'shonah susim 'adumim ubamer'kabah hashenith susim sh'chorim.

Zec6:2 With the first chariot were red horses, with the second chariot black horses,

גּוּבַמְרֻכְבָּה הַשְּׁלִישִׁית סוּסִים לְבָנִים
וּבַמְרֻכְבָּה הָרְבִיעִית סוּסִים בְּרָדִים אֲמֻצִּים:

3. ubamer'kabah hash'lishith susim l'banim
ubamer'kabah har'bi`ith susim b'rudim 'amutsim.

Zec6:3 with the third chariot white horses,
and with the fourth chariot dappled and speckled horses.

דָּוָאֶעַן וָאֵמַר אֶל-הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה-אֵלֶּה אֵדֹנָי:

4. wa'a`an wa'omar 'el-hamal'ak hadober bi mah-'eleh 'adoni.

Zec6:4 Then I spoke and said to the messenger who was speaking with me,
What are these, my master?

הַוֹּיֵעַן הַמַּלְאָךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה אַרְבַּע רְחוֹת הַשָּׁמַיִם
יוֹצְאוֹת מִהַתִּיצֵב עַל-אֲדוֹן כָּל-הָאָרֶץ:

5. waya`an hamal'ak wayo'mer 'elay 'eleh 'ar'ba` ruchoth hashamayim
yots'oth mehith'yatseb `al-'Adon kal-ha'arets.

Zec6:5 The messenger answered and said to me, These are the four spirits of the heavens,
going forth after standing before Adon (Master) of all the earth,

וְאֲשֶׁר-בָּהּ הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים יֵצְאוּ אֶל-אֶרֶץ צָפוֹן
וְהַלְבָּנִים יֵצְאוּ אֶל-אַחֲרֵיהֶם וְהַבְּרָדִים יֵצְאוּ אֶל-אֶרֶץ הַתִּימָן:

6. 'asher-bah hasusim hash'chorim yots'im 'el-'erets tsaphon
w'hal'banim yats'u 'el-'achareyhem w'hab'rudim yats'u 'el-'erets hateyman.

Zec6:6 The black horses which are in it go forth to the north country; and the white ones go forth after them, while the dappled ones go forth to the south country.

זוֹהָאֲמֻטְסִים יֵצְאוּ וַיִּבְקְשׁוּ לָלֶכֶת לְהַתְהַלֵּךְ בְּאֶרֶץ
וַיֹּאמֶר לָכוּ הַתְהַלְכוּ בְּאֶרֶץ וְתַתְהַלְכְנָה בְּאֶרֶץ:

7. w'ha'amutsim yats'u way'baq'shu laleketh l'hith'halek ba'arets
wayo'mer l'ku hith'hal'ku ba'arets watith'halak'nah ba'arets.

Zec6:7 When the strong ones went out, they were eager to go to walk to an fro in the earth. And He said, Go, walk to and fro in the earth. So they walked to and fro in the earth.

חַוִּיזַעַק אֹתִי וַיְדַבֵּר אֵלַי לֵאמֹר רְאֵה הַיּוֹצְאִים
אֶל-אֶרֶץ צָפוֹן הַנִּיחוּ אֶת-רוּחִי בְּאֶרֶץ צָפוֹן: ׀

8. wayaz`eq 'othi way'daber 'elay le'mor
r'eh hayots'im 'el-'erets tsaphon henichu 'eth-ruchi b'erets tsaphon.

Zec6:8 Then He cried out to me and spoke to me saying, See, those who are going to the land of the north have caused My Spirit to rest in the land of the north.

טוֹיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

9. way'hi d'bar-Yahúwah 'elay le'mor.

Zec6:9 The Word of אָנָּה was to me, saying,

יִלְקוּחַ מֵאֵת הַגּוֹלָה מִחֶלְבִי וּמֵאֵת טוֹבְיָה
וּמֵאֵת יַדְעָיָה וּבָאתָ אֵתָהּ בַּיּוֹם הַהוּא
וּבָאתָ בֵּית יֹאשִׁיָּה בֶן-צְפַנְיָה אֲשֶׁר-בָּאוּ מִבָּבֶל:

10. laqoach me'eth hagolah meChel'day ume'eth TobiYah ume'eth Y'da`Yah
uba'ath 'atah bayom hahu' uba'ath beyth Yo'shiYah ben-Ts'phan'Yah
'asher-ba'u miBabel.

Zec6:10 Take from the exiles, from Chelday, from TobiYah and from YedaYah; and in that day you go and enter the house of YosiYah the son of TsephanYah, in which they have come from Babel.

יֹא וְלָקַחְתָּ כֶּסֶף-וְזָהָב וְעָשִׂיתָ עֲטָרוֹת
וְשִׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל:

11. w'laqach'at keseph-w'zahab w`asiath `ataroth
w'sam'at b'ro'sh Yahushu`a ben-Yahutsadaq hakohen hagadol.

Zec6:11 Take silver and gold, make an ornate crown

and set it on the head of Yahushua the son of Yahutsadaq, the high priest.

יבּוֹאֲמַרְתָּ אֲלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הִנֵּה-אִישׁ
צִמַח שְׁמוֹ וּמִתְחַתָּיו יִצְמַח וּבָנָה אֶת-הַיִּכָּל יְהוָה:

12. w'amar'at 'elayu le'mor koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth le'mor hinneh-'ish tsemach sh'mo umitach'tayu yits'mach ubanah 'eth-heykal Yahúwah.

Zec6:12 Then speak to him, saying, Thus says יהוה of hosts, Behold, a man whose name is Branch. And He shall grow up out of His place, and He shall build the temple of יהוה .

יגּוֹהוּא יבָּנָה אֶת-הַיִּכָּל יְהוָה וְהוּא-יֵשֵׂא הוֹד וַיָּשֶׁב וּמָשַׁל
עַל-כִּסְאוֹ וְהָיָה כֹהֵן עַל-כִּסְאוֹ וְעֵצַת שְׁלוֹם תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם:

13. w'hu' yib'neh 'eth-heykal Yahúwah w'hu'-yisa' hod w'yashab umashal `al-kis'o w'hayah kohen `al-kis'o wa`atsath shalom tih'yeh beyn sh'neyhem.

Zec6:13 Yes, it is He who shall build the temple of יהוה , and He who shall bear the honor and sit and rule on His throne. Thus, He shall be a priest on His throne, and the counsel of peace shall be between them both.

ידוֹהַעֲטֹרֹת תִּהְיֶה לְחֵלֶם וּלְטוֹבִיָּה וְלִידַעְיָה
וּלְחֵן בֶּן-צְפַנְיָה לְזִכְרוֹן בְּהִיכָל יְהוָה:

14. w'ha`ataroth tih'yeh l'Chelem ul'TobiYah w'IYida`Yah ul'Chen ben-Ts'phan'Yah l'zikaron b'heykal Yahúwah.

Zec6:14 Now the crown shall become a reminder in the temple of יהוה to Chelem, and to TobiYah, and to YedaYah and to Chen the son of TsephanYah.

טוּוּרְחוֹקִים יָבֹאוּ וּבְנֵי בְּהִיכָל יְהוָה
וַיְבַעְתֶּם פִּי-יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַחְנֵי אֲלֵיכֶם
וְהָיָה אִם-שָׁמוֹעַ תִּשְׁמָעוּן בְּקוֹל יְהוָה אֲלֵהֵיכֶם: ס

15. ur'choqim yabo'u ubanu b'heykal Yahúwah wida`tem ki-Yahúwah ts'ba'oth sh'lachani 'aleykem w'hayah 'im-shamo`a tish'm'un b'qol Yahúwah 'Eloheykem.

Zec6:15 And those who are far off shall come and build the temple of יהוה . Then you shall know that יהוה of hosts has sent me to you. And it shall come to pass if you completely obey the voice of יהוה your El.

Chapter 7

Shavua Reading Schedule (47th sidrah) - Zec 7 - 14

אוֹיְהִי בַשָּׁנָה אַרְבַּע לְהַרְיוֹשׁ הַמְּלֶךְ הָיָה
דְּבַר-יְהוָה אֶל-זִכְרְיָה בְּאֶרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַתְּשַׁעִי בְּכִסְלֹו:

1. way'hi bish'nath 'ar'ba` l'Dar'yawesh hamelek hayah d'bar-Yahúwah 'el-Z'kar'Yah b'ar'ba`ah lachodesh hat'shi'i b'Kis'lew.

Zec7:1 And it was in the fourth year of King Daryawesh, the Word of יהוה came

to ZekarYah on the fourth day of the ninth month, in Kislew.

בַּיּוֹשֵׁלַח בַּיַּת-אֵל שַׁר-אַצָּר וְרֵגֶם מֶלֶךְ
וְאֲנָשָׁיו לְחַלּוֹת אֶת-פְּנֵי יְהוָה:

2. wayish'lach Beyth-'El Sar-'etser w'Regem melech
wa'anashayu l'chaloth 'eth-p'ney Yahúwah.

Zec7:2 When they had sent Saretser and Regem melech to Beyth'El
and their men to seek the favor of אַצָּר,

גַּלְאֹמֶר אֵל-הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבַיַּת-יְהוָה צָבָאוֹת
וְאֵל-הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הֲאֶבְכָה בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַנִּזְזֵר
כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי זֶה כַּמָּה שָׁנִים: פ

3. le'mor 'el-hakohanim 'asher l'beyth-Yahúwah ts'ba'oth w'el-han'bi'im le'mor
ha'eb'keh bachodesh hachamishi hinazer ka'asher `asithi zeh kameh shanim.

Zec7:3 speaking to the priests who belong to the house of אַצָּר of hosts,
and to the prophets, saying, Shall I weep in the fifth month and abstain,
as I have done these many years?

דַּוְיָהִי הַדְּבַר-יְהוָה צָבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר:

4. way'hi d'bar-Yahúwah ts'ba'oth 'elay le'mor.

Zec7:4 Then the Word of אַצָּר of hosts came to me, saying,

הֲאֹמֶר אֵל-כָּל-עַם הָאָרֶץ וְאֵל-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר
כִּי-צַמְתֶּם וְסָפַד בַּחֲמִישִׁי וּבְשִׁבְעֵי
וְזֶה שְׁבַעִים שָׁנָה הָצִוֹם צַמְתִּנִּי אָנֹכִי:

5. 'emor 'el-kal-`am ha'arets w'el-hakohanim le'mor ki-tsam'tem
w'saphod bachamishi ubash'bi'i w'zeh shib'im shanah hatsom tsam'tuni 'ani.

Zec7:5 Say to all the people of the land and to the priests saying,
When you fasted and mourned in the fifth and in seventh months these seventy years,
did you truly fast to Me, even to Me?

וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ הֲלוֹא אַתֶּם הָאֹכְלִים וְאַתֶּם הַשֹּׁתִים:

6. w'ki tho'k'lu w'ki thish'tu halo' 'atem ha'ok'lim w'atem hashothim.

Zec7:6 And when you eat and when drink, it was not for those eating,
and for those drinking?

זֶה לֹא אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד
הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים בְּהִיּוֹת יְרוּשָׁלַם יֹשֶׁבֶת
וְשִׁלּוּהָ וְעָרִיָּה סְבִיבֹתֶיהָ וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׂפֵלָה יֹשֵׁב: פ

7. halo' 'eth-had'barim 'asher qara' Yahúwah b'yad han'bi'im hari'shonim

bih'yoth Y'rushalam yoshebeth ush'lewah w`areyah s'bibotheyah
w'haNegeb w'hash'phelah yosheb.

Zec7:7 Are **not** these **the words** which **אָמַרְתֶּם** proclaimed by **the hand** of the former **prophets**, **when** Yerushalam was **inhabited** and **prosperous** along with its cities **around** it, and **the Negeb** and **the foothills** were **inhabited**?

חַוִּיחֵי דְבַר-יְהוָה אֶל-זְכַרְיָה לֵאמֹר:

8. way'hi d'bar-Yahúwah 'el-Z'kar'Yah le'mor.

Zec7:8 Then **the Word** of **אָמַרְתֶּם** came to **ZekarYah** saying,

ט בָּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר מִשְׁפָּט אָמַת שְׂפֹטוּ
וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲשׂוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו:

9. koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth le'mor mish'pat 'emeth sh'photu
w'chesed w'rachamim `asu 'ish 'eth-'achiu.

Zec7:9 Thus speaks **אָמַרְתֶּם** of **hosts**, saying,
Judge true judgment and practice **kindness** and **compassion** each **man** to **his brother**;

י וְאַל-מָנְה וְיִתּוֹם גֵּר וְעָנִי אֶל-תַּעֲשׂוּקוֹ
וְרָעַת אִישׁ אֶת-אָחִיו אֶל-תַּחֲשְׁבוּ בְלִבְבְּכֶם:

10. w'al'manah w'yathom ger w`ani 'al-ta`ashoqu
w'ra`ath 'ish 'achiu 'al-tach'sh'bu bil'bab'kem.

Zec7:10 and **do not oppress** the **widow** or the **orphan**, the **stranger** or the **poor**;
and **do not devise** the **evil** of **a man** against **his brother** in **your heart**.

יא וַיִּמָּאֲנוּ לְהִקְשִׁיב וַיִּתְּנוּ כַתֵּף סוֹרֶת
וַאֲזַנֵיהֶם הִכְבִּידוּ מִשְׁמוֹעַ:

11. way'ma'anu l'haq'shib wayit'nu katheph sorareth
w'az'neyhem hik'bidu mish'mo`a.

Zec7:11 But they **refused to pay attention** and **turned** a **stubborn shoulder**
and **stopped their ears** from **hearing**.

יב וּלְבָבָם שָׁמוּ שְׁמִיר מִשְׁמוֹעַ אֶת-הַתּוֹרָה וְאֶת-הַדְּבָרִים
אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה צְבָאוֹת בְּרוּחוֹ בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשׁוֹנִים
וַיְהִי קֶצֶף גָּדוֹל מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת:

12. w'libam samu shamir mish'mo`a 'eth-hatorah w'eth-had'barim
'asher shalach Yahúwah ts'ba'oth b'rucho b'yad han'bi'im hari'shonim
way'hi qetseph gadol me'eth Yahúwah ts'ba'oth.

Zec7:12 They made **their hearts** adamant against **hearing** the **law** and **the words**
which **אָמַרְתֶּם** of **hosts** had sent by **His Spirit** by **the hand** of the former **prophets**;
therefore **great wrath** came from **אָמַרְתֶּם** of **hosts**.

יגוֹיְהִי כְאֲשֶׁר-קָרָא וְלֹא שָׁמְעוּ כִּן יִקְרְאוּ
וְלֹא אֲשַׁמְעֵם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:

13. way'hi ka'asher-qara' w'lo' shame`u ken yiq'r'u
w'lo' 'esh'ma` 'amar Yahúwah ts'ba'oth.

Zec7:13 And it shall be, as He called and they would not listen,
so they called and I would not listen, says **יהוה** of hosts;

יְדוּאֲסַעְרֵם עַל כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּם וְהֶאֱרִץ בְּשִׁמָּה
אֲחֵרֵיהֶם מֵעֵבֶר וּמִנְשֵׁב וַיִּשְׂרִמוּ אֶרֶץ-חֲמֻדָּה לְשִׁמָּה: פ

14. w'esa`arem `al kal-hagoyim 'asher lo'-y'da`um w'ha'arets nashamah
'achareyhem me`ober umishab wayasimu 'erets-chem'dah l'shamah.

Zec7:14 but I stormed them away among all the nations whom they have not known.
Thus the land is wasted behind them, from passing through and from returning,
for they made the pleasant land desolate.

Chapter 8

אִוְיְהִי דְבַר-יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר:

1. way'hi d'bar-Yahúwah ts'ba'oth le'mor.

Zec8:1 Then the Word of **יהוה** of hosts came, saying,

ב כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קַנְאֹתִי לְצִיּוֹן קַנְאָה גְדוֹלָה
וַחֲמָה גְדוֹלָה קַנְאֹתִי לָהּ:

2. koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth qine'thi l'Tsion qin'ah g'dolah
w'chemah g'dolah qine'thi lah.

Zec8:2 Thus says **יהוה** of hosts, I am jealous for Tsion with great jealousy,
and I am jealous for her with great wrath.

ג כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁבֹתִי אֶל-צִיּוֹן וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם
וּנְקַרְאָהּ יְרוּשָׁלַם עִיר-הַאֱמֶת וְהָר-יְהוָה צְבָאוֹת הָר הַקֹּדֶשׁ: ס

3. koh 'amar Yahúwah shab'ti 'el-Tsion w'shakan'ti b'thok Y'rushalam
w'niq'r'ah Y'rushalam `ir-ha'emeth w'har-Yahúwah ts'ba'oth har haqodesh.

Zec8:3 Thus says **יהוה**, I shall return to Tsion and shall dwell
in the midst of Yerushalam. Then Yerushalam shall be called the City of Truth,
and the mountain of **יהוה** of hosts the Holy Mountain.

ד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד יִשְׁבוּ זְקֵנִים
וּזְקֵנוֹת בְּרַחֲבוֹת יְרוּשָׁלַם וְאִישׁ מִשְׁעֲנֵתוֹ בְּיָדוֹ מִרְבַּי יָמִים:

4. koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth `od yesh'bu z'qenim
uz'qenoth bir'choboth Y'rushalam w'ish mish'an'to b'yado merob yamim.

Zec8:4 Thus says **יהוה** of hosts, Old men and old women shall again sit in the streets
of Yerushalam, each man with his staff in his hand because of their many days.

הוֹרְחִיבוּת הָעִיר יִמְלְאוּ יְלָדִים וַיְלָדוּת מְשַׁחֲקִים בְּרַחֲבֹתֶיהָ: ס
5. ur'choboth ha'ir yimal'u y'ladim wiladoth m'sachaqim bir'chobotheyah.

Zec8:5 And the streets of the city shall be filled with boys and girls playing in its streets.

וְכֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפְלֵא בְעֵינַי שְׂאֵרֵית הָעָם הַזֶּה
בְּיָמִים הָהֵם גַּם-בְּעֵינַי יִפְלֵא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת: פ

6. koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth hi yipale' b'eyney sh'erith ha'am hazeh
bayamim haheh gam-b'eynay yipale' n'um Yahúwah ts'ba'oth.

Zec8:6 Thus says **אֲנִי** of hosts, If it is too difficult in the sight of the remnant of this people in those days, shall it also be too difficult in My sight? declares **אֲנִי** of hosts.

זָכַח אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַנְּגִי מוֹשִׁיעַ אֶת-עַמִּי מֵאֲרֶץ מִזְרָח
וּמֵאֲרֶץ מְבֹוא הַשְּׁמֶשׁ:

7. koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth hin'ni moshi'a 'eth-'ammi me'erets miz'rach
ume'erets m'bo' hashamesh.

Zec8:7 Thus says **אֲנִי** of hosts, Behold, I shall save My people from the land of the east and from the land of the setting sun;

חֲוִיבָאתִי אַתֶּם וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְהָיוּ-לִי לְעָם
וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לְאֱלֹהִים בְּאַמֶּת וּבְצִדְקָה: ס

8. w'hebe'thi 'otham w'shak'nu b'thok Y'rushalam w'hayu-li l'am
wa'ani 'eh'yeh lahem l'Elohim be'emeth ubits'daqah.

Zec8:8 and I shall bring them back and they shall live in the midst of Yerushalam; and they shall be to Me for a people, and I shall be to them for Elohim in truth and in righteousness.

ט כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת תְּחַזְקֶנָּה יְדֵיכֶם הַשְׁמְעִים
בְּיָמִים הָאֵלֶּה אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּי הַנְּבִיאִים
אֲשֶׁר בַּיּוֹם יִסַּד בֵּית-יְהוָה צְבָאוֹת הַהִיכָל לְהַבְנוֹת:

9. koh-'amar Yahúwah ts'ba'oth techezaq'nah y'deykem hashom'im
bayamim ha'eleh 'eth had'barim ha'eleh mipi han'bi'im
'asher b'yom yusad beyth-Yahúwah ts'ba'oth haheykal l'hibanoth.

Zec8:9 Thus says **אֲנִי** of hosts, Let your hands be strong, you who are listening in these days these words by the mouth of the prophets, that in the day the house of **אֲנִי** of hosts was laid, the temple is to be rebuilt.

י כִּי לְפָנַי הַיָּמִים הָהֵם שָׁכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה
וּשְׁכַר הַבְּהֵמָה אֵינָנָה וְלִיוֹצֵא וְלִבָּא אֵין-שְׁלוֹם

מִן־הַצָּר וְאַשְׁלַח אֶת־כָּל־הָאָדָם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ:

10. ki liph'ney hayamim hahem s'kar ha'adam lo' nih'yah
us'kar hab'hemah 'eynenah w'layotse' w'laba' 'eyn-shalom min-hatsar
wa'ashalach 'eth-kal-ha'adam 'ish b're`ehu.

Zec8:10 For before those days there was no wage for man nor a wage for animal;
and for him who went out or for him coming in there was no peace because of his enemies,
and I set all men one against his neighbor.

יֹאדְעָתָה לֹא בַיָּמִים הָרִאשׁוֹנִים אָנֹכִי
לְשֹׂאֲרֵית הָעָם הַזֶּה נָאֵם יְהוָה צְבָאוֹת:

11. w'`atah lo' kayamim hari'shonim 'ani lish'erith ha'am hazeh
n'um Yahúwah ts'ba'oth.

Zec8:11 But now I shall not be to the remnant of this people as in the former days,
declares יהוה of hosts.

יב־כִּי־זָרַע הַשָּׁלוֹם הַגֶּפֶן תִּתֵּן פְּרִיָּהּ
וְהָאָרֶץ תִּתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ טָלָם
וְהִנְחִלְתִּי אֶת־שֹׂאֲרֵית הָעָם הַזֶּה אֶת־כָּל־אֲלֵהּ:

12. ki-zera` hashalom hagephen titen pir'yah w'ha'arets titen 'eth-y'bulah
w'hashamayim yit'nu talam w'hin'chal'ti 'eth-sh'erith ha'am hazeh 'eth-kal-'eleh.

Zec8:12 For there shall be peace for the seed: the vine shall yield its fruit,
the land shall yield its produce and the heavens shall give their dew;
and I shall cause the remnant of this people to inherit all these things.

יג וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הָיִיתֶם קְלָלָה בְּגוֹיִם בַּיִת
יְהוּדָה וּבַיִת יִשְׂרָאֵל כִּן אֹשִׁיעַ אֶתְכֶם
וְהָיִיתֶם בְּרָכָה אֶל־תִּירָאוּ וְתִחַזְקְנָה יְדֵיכֶם: ׀

13. w'hayah ka'asher heyithem q'lalah bagoyim beyth Yahudah ubeyth Yis'ra'El
ken 'oshi'a 'eth'kem wih'yithem b'rakah 'al-tira'u techezaq'nah y'deykem.

Zec8:13 It shall come about that just as you were a curse among the nations,
O house of Yahudah and house of Yisra'El, so I shall save you
that you may become a blessing. Do not fear; let your hands be strong.

יד כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהָרַע לְכֶם
בְּהַקְצִיף אֲבוֹתֵיכֶם אֹתִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא נִחַמְתִּי:

14. ki koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth ka'asher zamam'ti l'hara` lakem
b'haq'tsiph 'abotheykem 'othi 'amar Yahúwah ts'ba'oth w'lo' nicham'ti.

Zec8:14 For thus says יהוה of hosts, Just as I purposed to do harm to you
when your fathers provoked Me to wrath, says יהוה of hosts, and I have not repented,

טו כִּן שָׁבַתִּי זָמַמְתִּי בַיָּמִים הָאֵלֶּה לְהִיטִיב אֶת־יְרוּשָׁלַם

וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה אֶל־תִּירָאוּ:

15. **ken shab'ti zamam'ti bayamim ha'eleh l'heytib 'eth-Y'rushalam w'eth-beyth Yahudah 'al-tira'u.**

Zec8:15 so I have again purposed in these days to do good to Yerushalam and to the house of Yahudah. Do not fear!

טז אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַבְּרוּ אֶמֶת אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ אֶמֶת
וּמִשְׁפַּט שְׁלוֹם שְׁפֹטוּ בְּשַׁעְרֵיכֶם:

16. **'eleh had'barim 'asher ta`asu dab'ru 'emeth 'ish 'eth-re`ehu 'emeth umish'pat shalom shiph'tu b'sha`areykem.**

Zec8:16 These are the things which you should do: let each man speak the truth with his neighbor; judge with truth and judgment for peace in your gates.

יז וְאִישׁ אֶת־רֵעֵת רֵעֵהוּ אֶל־תַּחֲשְׁבוּ בְּלִבְבְּכֶם וּשְׁבַעַת שֶׁקֶר
אֶל־תִּאָּהָבוּ כִּי אֶת־כָּל־אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁנֵאתִי נֹאֵם־יְהוָה: ׀

17. **w'ish 'eth-ra`ath re`ehu 'al-tach'sh'bu bil'bab'kem ush'bu`ath sheqer 'al-te'ehabu ki 'eth-kal-'eleh 'asher sane'thi n'um-Yahúwah.**

Zec8:17 And let each devise no evil in your heart against his neighbor, and love no false oath; for all these are what I hate, declares ׀׀׀׀.

יח וַיְהִי דְבַר־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר:

18. **way'hi d'bar-Yahúwah ts'ba'oth 'elay le'mor.**

Zec8:18 Then the Word of ׀׀׀׀ of hosts came to me, saying,

יט כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צוֹם הַרְבִּיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי
וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי וְצוֹם הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה לְבֵית־יְהוּדָה לְשִׂשׁוֹן
וּלְשִׂמְחָה וּלְמַעֲדִים טוֹבִים וְהָאֶמֶת וְהַשְּׁלוֹם אֶהְבּוּ: ׀

19. **koh-'amar Yahúwah ts'ba'oth tsom har'bi'i w'tsom hachamishi w'tsom hash'bi'i w'tsom ha`asiri yih'yeh l'beyth-Yahudah l'sason u'sim'chah ul'mo`adim tobim w'ha'emeth w'hashalom 'ehabu.**

Zec8:19 Thus says ׀׀׀׀ of hosts, The fast of the fourth (month), and the fast of the fifth, and the fast of the seventh and the fast of the tenth shall become for joy, for gladness, and for cheerful feasts for the house of Yahudah; so love truth and peace.

כ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד

אֲשֶׁר יָבֹאוּ עַמִּים וַיִּשְׁבְּי עָרִים רַבּוֹת:

20. **koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth `od 'asher yabo'u `ammim w'yosh'bey`arim rabboth.**

Zec8:20 Thus says ׀׀׀׀ of hosts, It shall yet be that peoples shall come, even the inhabitants of many cities.

כַּאֲוְהָלְכוּ יִשְׁבִי אַחַת אֶל-אַחַת לְאמֹר גִּלְכָּה הֲלוֹךְ לְחַלּוֹת
אֶת-פְּנֵי יְהוָה וּלְבַקֵּשׁ אֶת-יְהוָה צְבָאוֹת אֵלֶיךָ גַּם-אָנֹכִי:

21. w'hal'ku yosh'bey 'achath 'el-'achath le'mor nel'kah halok l'chaloth 'eth-p'ney
Yahúwah ul'baqesh 'eth-Yahúwah ts'ba'oth 'el'kah gam-'ani.

Zec8:21 The inhabitants of one shall go to another, saying, Let us go at once to seek the favor of the face of אֵלֶיךָ, and to seek אֵלֶיךָ of hosts; I shall also go.

כַּבּוֹבָאוּ עַמִּים רַבִּים וְגוֹיִם עֲצוּמִים לְבַקֵּשׁ אֶת-יְהוָה צְבָאוֹת
בִּירוּשָׁלַם וּלְחַלּוֹת אֶת-פְּנֵי יְהוָה: ׀

22. uba'u `ammim rabbim w'goyim `atsumim l'baqesh 'eth-Yahúwah ts'ba'oth
biY'rushalam ul'chaloth 'eth-p'ney Yahúwah.

Zec8:22 So many peoples and mighty nations shall come to seek אֵלֶיךָ of hosts in Yerushalam and to ask the favor of the face of אֵלֶיךָ.

כַּגִּכֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בְּיָמֵי הַהֵמָּה אֲשֶׁר יַחֲזִיקוּ עֲשָׂרָה
אָנָּשִׁים מִכָּל לְשׁוֹנוֹת הַגּוֹיִם וְהִחֲזִיקוּ בְּכַנֵּף אִישׁ יְהוּדִי
לְאמֹר גִּלְכָּה עִמָּכֶם כִּי שָׁמַעְנוּ אֵלֵהֶם עִמָּכֶם: ׀

23. koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth bayamim hahemah
'asher yachaziqu `asarah 'anashim mikol l'shonoth hagoyim w'hecheziqu
bik'naph 'ish Yahudi le'mor nel'kah `imakem ki shama`nu 'Elohim `imakem.

Zec8:23 Thus says אֵלֶיךָ of hosts, In those days that ten men shall take hold, out of all languages of the nations, and shall seize the garment of a man, Yahudi (a Jew), saying, Let us go with you, for we have heard that Elohim is with you.

Chapter 9

אִמְשָׂא דְבַר-יְהוָה בְּאָרֶץ חֲדָרָךְ וּדְמֹשֶׁק מִנְחָתוֹ
כִּי לַיְהוָה עֵינַי אָדָם וְכָל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל:

1. masa' d'bar-Yahúwah b'erets Chad'rak w'Dameseq m'nuchatho
ki laYahúwah `eyn 'adam w'kol shib'tey Yis'ra'El.

Zec9:1 The burden of the Word of אֵלֶיךָ is against the land of Chadrak, with Dameseq as its resting place for the eyes of men, especially of all the tribes of Yisra'El, are toward אֵלֶיךָ,

בְּוָגַם-חֲמַת תִּגְבַּל-בָּהּ צֹר וְצִידוֹן כִּי חֲכָמָה מְאֹד:

2. w'gam-Chamath tig'bal-bah Tsor w'Tsidon ki chak'mah m'od.

Zec9:2 And Chamath also, which borders on it; Tsor and Tsidon, though they are very wise.

גִּוְתִבֵּן צֹר מְצוּר לָהּ וַתַּצְבֵּר-כֶּסֶף כַּעֲפָר וַחֲרוּץ כְּטִיט חוּצוֹת:

3. watiben Tsor matsor lah watits'bar-keseeph ke`aphar w'charuts k'tit chutsoth.

Zec9:3 For Tsor built herself a fortress and piled up silver like dust,

and gold like the mire of the streets.

ד הנה אֲדֹנָי יוֹרְשָׁנָה וְהִכָּה בַיָּם חִילָהּ וְהִיא בְּאֵשׁ תִּאָכַל:

4. hinneh 'Adonay yorishenah w'hikah bayam cheylah w'hi' ba'esh te'akel.

Zec9:4 Behold, my Adon shall dispossess her and cast her wealth into the sea; and she shall be consumed with fire.

הִתְרָא אֲשַׁקְלוֹן וְתִירָא וְעֵזָה וְתַחִיל מְאֹד וְעַקְרוֹן
כִּי-הִבִּישׁ מִבְּטָהּ וְאָבַד מֶלֶךְ מֵעֵזָה וְאֲשַׁקְלוֹן לֹא תִשָּׁב:

5. tere' 'Ash'q'lon w'thira' w'Azah w'thachil m'od w'Eq'ron
ki-hobish mebatlah w'abad melek me'Azah w'Ash'q'lon lo' thesheb.

Zec9:5 Asheqelon shall see and be afraid. Azah too shall writhe in great pain; and Eqron, for her hope she shall be ashamed. And the king shall perish from Azah, and Asheqelon shall not be inhabited.

וַיָּשָׁב מִמֶּזֶר בְּאֲשֵׁדוֹד וְהִכְרַתִּי גְאוֹן פִּלְשֵׁתִים:

6. w'yashab mam'zer b'Ash'dod w'hik'rati g'on P'lish'tim.

Zec9:6 And a bastard shall dwell in Ashdod, and I shall cut off the pride of the Pilishetim.

זוֹהֲסֵרְתִי דָמֵיו מִפִּי וְשִׁקְצָיו מִבֵּין שִׁנָּיו וְנִשְׂאָר
גַּם-הוּא לֹא-לִהְיוֹנוּ וְהָיָה כְּאֶלֶף בְּנֵהוּדָה וְעַקְרוֹן כִּיבוֹסִי:

7. w'hasirothi damayu mipiu w'shiqutsayu mibeyn shinayu
w'nish'ar gam-hu' l'Eloheynu w'hayah k'aluph biYahudah w'Eq'ron kiYbusi.

Zec9:7 And I shall remove their blood from their mouth and their detestable things from between their teeth. Then they also shall be a remnant for our El, and be like a clan in Yahudah, and Eqron like a Yebusi.

ח וְחָנִיתִי לְבֵיתִי מִצָּבָה מֵעֹבֵר וּמִנֹּשֵׁב
וְלֹא-יַעֲבֹר עָלֵיהֶם עוֹד נֹגֵשׁ כִּי עֲתָה רָאִיתִי בְּעֵינָי: ס

8. w'chanithi l'beythi mitsabah me'ober umishab
w'lo'-ya'abor aleyhem `od noges ki `atah ra'ithi b'eynay.

Zec9:8 But I shall camp around My house because of an army, because of him who passes by and because of him returns; and no oppressor shall pass over them anymore, for now I have seen with My eyes.

ט גִּילִי מְאֹד בַּת-צִיּוֹן הָרִיעִי בַת יְרוּשָׁלַם הִנֵּה
מִלֶּכֶךְ יָבוֹא לָךְ צַדִּיק וְנוֹשָׁע הוּא עָנִי
וְרֹכֵב עַל-חֲמוֹר וְעַל-עִיר בֶּן-אֶתְנֹת:

9. gili m'od bath-Tsion hari'i bath Y'rushalam hinneh mal'kek yabo' lak tsadiq
w'nosha `hu' `ani w'rokeb `al-chamor w' `al-`ayir ben-'athonoth.

Zec9:9 Rejoice greatly, O daughter of Tsion! Shout, O daughter of Yerushalam!

Behold, your king is coming to you; He is righteous and victorious;
lowly and riding on a donkey, even on a colt, the son of a donkey.

יְהִי־כִרְתִי־רֶכֶב מֵאֶפְרַיִם וְסוּס מִירוּשָׁלַם וְנִכְרְתָה קִשְׁת מִלְחָמָה
וְדַבַּר שָׁלוֹם לְגוֹיִם וּמָשְׁלוֹ מִיָּם עַד־יָם וּמִנְהַר עַד־אֶפְסַי־אֲרָץ:

10. w'hik'rati-rekeb me'Eph'rayim w'sus miY'rushalam
w'nik'r'thah qesheth mil'chamah w'diber shalom lagoyim
umash'lo miyam `ad-yam uminahar `ad-'aph'sey-'arets.

Zec9:10 I shall cut off the chariot from Ephrayim and the horse from Yerushalam;
and the bow of war shall be cut off. And He shall speak peace to the nations;
and His dominion shall be from sea to sea, and from the river to the ends of the earth.

יֵאָגַם־אַתָּה בְּדַם־בְּרִיתְךָ שֶׁלַחְתִּי אֲסִירֶיךָ מִבוֹר אֵין מַיִם בּוֹ:

11. gam-'at' b'dam-b'rithek shilach'ti 'asirayik mibor 'eyn mayim bo.

Zec9:11 As for you also, because of the blood of My covenant,
I have freed your prisoners from the pit; no water is in it.

יב־שׁוּבוּ לְבִצְרוֹן אֲסִירֵי הַתְּקוּהָ
גַם־הַיּוֹם מִגִּיד מִשְׁנָה אָשִׁיב לָךְ:

12. shubu l'bitsaron 'asirey hatiq'wah gam-hayom magid mish'neh 'ashib lak.

Zec9:12 Return to the stronghold, O prisoners of hope!
Even to day I am declaring that I shall restore double to you.

יג־פִּי־דָרְכְתִי לִי יְהוּדָה קִשְׁת מִלְּאֲתֵי אֶפְרַיִם
וְעוֹרְתֵי בְנֵיךָ צִיּוֹן עַל־בְּנֵיךָ יָגוֹן וְשִׁמְתִיךָ פְּחָרֵב גִּבּוֹר:

13. ki-darak'ti li Yahudah qesheth mile'thi 'Eph'rayim
w'orar'ti banayik Tsion `al-banayik Yawan w'sam'tik k'chereb gibor.

Zec9:13 For I shall bend Yahudah for Me as a bow, I shall fill it with Ephrayim.
And I shall stir up your sons, O Tsion, against your sons, O Yawan (Greece);
and I shall make you like a warrior's sword.

יד־וַיְהִי־וְהָיָה עָלֵיהֶם יִרְאָה וַיֵּצֵא כְבָרָק חֲצוֹ
וַאֲדָנִי יְהוָה בְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תִּימָן:

14. waYahúwah `aleyhem yera'eh w'yatsa' kabaraq chitso
w'Adonay Yahúwah bashophar yith'qa` w'halak b'sa`arothe yeman.

Zec9:14 Then אֲדֹנָי shall appear over them, and His arrow shall go forth like lightning;
and my Adon אֲדֹנָי shall blow the trumpet, and shall march with tempests of the south.

טו־וַיְהִי־וְהָיָה צְבָאוֹת יָגוֹן עָלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכִבְּשׁוּ אֲבְנֵי־קָלַע
וְשָׁתוּ הַמַּיִם כְּמוֹ־יַיִן וּמִלְּאוּ כַּמְזָרְק כְּזוּיּוֹת מִזְבֵּחַ:

15. Yahúwah ts'ba'oth yagen `aleyhem w'ak'lu w'kab'shu 'ab'ney-qela`
w'shathu hamu k'mo-yayin umal'u kamiz'raq k'zawioth miz'beach.

Zec9:15 אֱלֹהֵיהֶם of hosts shall defend them. And they shall devour and trample on the sling stones; and they shall drink and be boisterous as with wine; and they shall be full like a bowl, like the corners of the altar.

טז וְהוֹשִׁיעֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצִאֵן עֲמוֹ
כִּי אֲבִי-נֶזֶר מִתְנוֹסְסוֹת עַל-אֲדָמָתוֹ:

**16. w'hoshi`am Yahúwah 'Eloheyhem bayom hahu' k'tso'n `amo
ki 'ab'ney-nezer mith'nos'soth `al-'ad'matho.**

Zec9:16 And אֱלֹהֵיהֶם their El shall save them in that day as the flock of His people; For they are as the stones of a crown, sparkling in His land.

יז כִּי מַה-טוֹבוֹ וּמַה-יָפִיּוֹ הֶגֶן בַּחֹרִים
וְתִירוֹשׁ יִנּוֹב בְּתֵלוֹת:

17. ki mah-tubo umah-yaph'yo dagan bachurim w'thirosh y'nobeb b'thuloth.

Zec9:17 For what great is its goodness, and how great its beauty! Grain shall make the young men flourish, and new wine the virgins.

Chapter 10

א שְׁאַלוּ מִיְהוָה מָטָר בְּעֵת מְלִקּוֹשׁ יְהוָה עֲשֵׂה חֲזִיזִים
וּמְטָר-וַגְּשָׁם יִתֵּן לָהֶם לְאִישׁ עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה:

**1. sha'alu meYahúwah matar b`eth mal'qosh Yahúwah `oseh chazizim
um'tar-geshem yiten lahem l'ish `eseb basadeh.**

Zec10:1 Ask rain from אֱלֹהֵיהֶם at the time of the latter rain אֱלֹהֵיהֶם who makes the storm clouds; and He shall give them showers of rain, vegetation in the field to each man.

ב כִּי הַתִּרְפִּים הִבְרִי-אָנוּן וְהַקּוֹסְמִים חָזִי שִׁקֵּר
וּחֲלָמוֹת הַשּׁוֹא יִבְרִי הַבָּל יִנְחָמוּן עַל-כֵּן נִסְעוּ
כְּמוֹ-צִאֵן יַעֲנֶנּוּ כִּי-אֵין רֹעֶה: פ

**2. ki hat'raphim dib'ru-'awen w'haqos'mim chazu sheqer wachalomoth hashaw'
y'daberu hebel y'nachemun `al-ken nas`u k'mo-tso'n ya`anu ki-'eyn ro`eh.**

Zec10:2 For the idols speak iniquity, and the diviners see lying visions and tell false dreams; they comfort in vain. Therefore they wander like sheep, they are afflicted, because there is no shepherd.

ג עַל-הָרְעִים חָרָה אַפִּי וְעַל-הַעֲתוּדִים אֶפְקֹד
כִּי-פֶקֶד יְהוָה צְבָאוֹת אֶת-עֲדָרוֹ אֶת-בֵּית יְהוּדָה
וְשָׂם אוֹתָם כְּסוּס הוֹדוּ בְּמִלְחָמָה:

**3. `al-haro`im charah `api w`al-ha`atudim 'eph'qod ki-phaqad Yahúwah ts'ba'oth
'eth-`ed'ro 'eth-beyth Yahudah w'sam 'otham k'sus hodo bamil'chamah.**

Zec10:3 My anger is kindled against the shepherds, and I shall punish the male goats; for **אלהים** of hosts has visited His flock, the house of Yahudah, and shall make them like His majestic horse in battle.

ד מִמְנוּ פִּנְחָה מִמְנוּ יָתֶד מִמְנוּ קֶשֶׁת מִלְחָמָה מִמְנוּ יֵצֵא
כָּל-נוֹגֵשׁ יַחְדָּו:

4. mimenu phinah mimenu yathed mimenu qesheth mil'chamah mimenu yetse' kal-noges yach'daw.

Zec10:4 From them shall come the cornerstone, from them the tent peg, from them the bow of battle, from them every ruler together.

הִוָּהוּ כְּגִבּוֹרִים בּוֹסִים בְּטִיט חוֹצוֹת בְּמִלְחָמָה וְנִלְחָמוּ
כִּי יִהְיֶה עִמָּם וְהִבִּישׁוּ רִכְבֵּי סוֹסִים:

5. w'hayu k'giborim bosim b'tit chutsoth bamil'chamah w'nil'chamu ki Yahúwah`imam w'hobishu rok'bey susim.

Zec10:5 They shall be as mighty men, tramping down in the mud of the streets in battle; and they shall fight, for **אלהים** shall be with them; and the riders on horses shall be put to shame.

וְגִבַּרְתִּי אֶת-בֵּית יְהוּדָה וְאֶת-בֵּית יוֹסֵף אֲשִׁיעַ
וְהוֹשִׁבוֹתִים כִּי רַחֲמֹתַי וְהָיוּ כְּאֲשֶׁר לֹא-זָנְחֹתִים
כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱנֵם:

6. w'gibar'ti 'eth-beyth Yahudah w'eth-beyth Yoseph 'oshi`a w'hosh'bothim ki richam'tim w'hayu ka'asher lo'-z'nach'tim ki 'ani Yahúwah 'Eloheyhem w'e`enem.

Zec10:6 I shall strengthen the house of Yahudah, and I shall save the house of Yoseph, and I shall bring them back, because I have compassion on them; and they shall be as though I had not rejected them, for I am **אלהים** their El and I shall answer them.

זִוְהָיוּ כְּגִבּוֹר אֶפְרַיִם וְשָׂמַח לִבָּם כְּמוֹ-יַיִן וּבְנֵיהֶם יִרְאוּ
וְשָׂמְחוּ יִגַּל לִבָּם בִּיהוָה:

7. w'hayu k'gibor 'Eph'rayim w'samach libam k'mo-yayin ub'neyhem yir'u w'samechu yagel libam baYahúwah.

Zec10:7 Ephrayim shall be like a mighty man, and their heart shall be glad as if from wine; indeed, their sons shall see it and be glad, their heart shall rejoice in **אלהים**.

ח אֲשַׁרְקָה לָהֶם וְאֶקְבְּצֵם כִּי פְדִיתִים וְרָבוּ כְּמוֹ רָבוּ:

8. 'esh'r'qah lahem wa'aqab'tsem ki ph'dithim w'rabu k'mo rabu.

Zec10:8 I shall whistle for them to gather them, for I have redeemed them; and they shall multiply according as they have multiplied.

ט וְאֲזַרְעֵם בְּעַמִּים וּבְמַרְחָקִים יִזְכְּרוּנִי וְהָיוּ אֶת-בְּנֵיהֶם וְשָׁבוּ:

9. w'ez'ra'em ba`ammim ubamer'chaqim yiz'k'runi w'chayu 'eth-b'neyhem washabu.

Zec10:9 When I scatter them among the peoples, they shall remember Me in far countries, and they with their sons shall live and come back.

יִהְיִיבוֹתֵימָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֲשׁוּר אֶקְבְּצֵם
וְאֶל-אֶרֶץ גִּלְעָד וּלְבָנוֹן אָבִיָּאָם וְלֹא יִמָּצֵא לָהֶם:

10. w'hashibothim me'erets Mits'rayim ume'Ashshur 'aqab'tsem
w'el-'erets Gil`ad uL'banon 'abi'em w'lo' yimatse' lahem.

Zec10:10 I shall bring them back from the land of Mitsrayim and gather them from Ashshur; and I shall bring them into the land of Gilead and Lebanon for shall not be found room for them.

יֵאָבֵר בְּיָם צָרָה וְהָפָה בְּיָם גְּלִים וְהִבִּישׁוּ כֹל מְצֻלוֹת יָאָר
וְהִוָּרְדוּ גְּאוֹן אֲשׁוּר וְשִׁבְט מִצְרַיִם יָסוּר:

11. w`abar bayam tsarah w'hikah bayam galim w'hobishu kol m'tsuloth y'or
w'hurad g'on 'Ashshur w'shebet Mits'rayim yasur.

Zec10:11 And He shall pass through the sea of distress and strike the waves in the sea, so that all the depths of the Nile shall dry up; and the pride of Ashshur shall be brought down and the scepter of Mitsrayim shall depart.

יִבְּרְכֵם בְּיַהֲוָה וּבְשֵׁמוֹ יִתְהַלְכוּ נְאֻם יְהוָה: ׀

12. w'gibar'tim baYahúwah ubish'mo yith'halaku n'um Yahúwah.

Zec10:12 And I shall strengthen them in **יְהוָה**, and in His name they shall walk, declares **יְהוָה**.

Chapter 11

אֲפֹתַח לְבָנוֹן הַלְתִּיךָ וְתֹאכַל אֵשׁ בְּאַרְצֵיךָ:

1. p'thach L'banon d'latheyak w'tho'kal 'esh ba'arazeyak.

Zec11:1 Open your doors, O Lebanon, that a fire may feed on your cedars.

בְּהִילָל בְּרוֹשׁ כִּי-נָפַל אֶרֶז אֲשֶׁר אֲדָרִים שָׁדָדוּ
הִילִילוּ אֶלּוֹנֵי בָשָׁן כִּי יָרַד יַעַר הַבָּצוּר:

2. heyel b'rosh ki-naphal 'erez 'asher 'adirim shudadu heylilu 'aloney Bashan
ki yarad ya`ar habatsur.

Zec11:2 Wail, O cypress, for the cedar has fallen, because the glorious trees have been destroyed; wail, O oaks of Bashan, for the impenetrable forest has come down.

גִּקוֹל יִלְלַת הָרְעִים כִּי שָׁדָדָה אֲדָרִתָּם קוֹל שֹׁאֲגַת כְּפִירִים
כִּי שָׁדָד גְּאוֹן תִּיבְרָתְךָ: ׀

3. qol yil'lath haro`im ki shud'dah 'adar'tam qol sha'agath k'phirim
ki shudad g'on haYar'den.

Zec11:3 There is a sound of the shepherds wail, for their glory is ruined;
there is a sound of the young lions roar, for the pride of the Yarden is ruined.

ד כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי רֵעִה אֶת-צֹאן הַהֲרֵגָה:

4. koh 'amar Yahúwah 'Elohay r`eh 'eth-tso'n haharegah.

Zec11:4 Thus says אֱלֹהֵי my El, Pasture the flock of the slaughter.

ה אֲשֶׁר קָנִיחֶן יִהְרֹגוּ וְלֹא יִאֲשָׁמוּ וּמְכַרְיֵהֶן יֹאמַר בְּרוּךְ יְהוָה
וְאֲשֶׁר וּרְעִיחֶם לֹא יַחְמוּל עֲלֵיהֶן:

5. 'asher qoneyhen yahar'gun w'lo' ye'shamu umok'reyhen yo'mar baruk Yahúwah
wa`'shir w'ro`eyhem lo' yach'mol `aleyhen.

Zec11:5 Those who buy them slay them and hold themselves not guilty,
and those who sell them says, Blessed be אֱלֹהֵי, for I have become rich!
And their own shepherds have no pity on them.

ו כִּי לֹא אֶחְמוּל עוֹד עַל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם-יְהוָה
וְהִנֵּה אֲנֹכִי מִמְצִיא אֶת-הָאָדָם אִישׁ בְּיַד-רֵעֵהוּ
וּבְיַד מַלְכוֹ וְכַתְּתוּ אֶת-הָאָרֶץ וְלֹא אֲצִיל מִיָּדָם:

6. ki lo' 'ech'mol `od `al-yosh'bey ha'arets n'um-Yahúwah
w'hinneh 'anoki mam'tsi' 'eth-ha'adam 'ish b'yad-re`ehu
ub'yad mal'ko w'kit'thu 'eth-ha'arets w'lo' 'atsil miyadam.

Zec11:6 For I shall no longer have pity on the inhabitants of the land, declares אֱלֹהֵי;
but behold, I shall cause the men to fall, each into the neighbor's hand
and into the hand of his king; and they shall strike the land,
and I shall not deliver them from their hand.

ז וְאָרְעָה אֶת-צֹאן הַהֲרֵגָה לְכֵן עֲנִי הַצֹּאן
וְאֶקַּח-לִי שְׁנֵי מַקְלוֹת לְאֶחָד קָרָאתִי נְעִם
וְלְאֶחָד קָרָאתִי חֹבְלִים וְאָרְעָה אֶת-הַצֹּאן:

7. wa'er`eh 'eth-tso'n haharegah laken `aniey hatso'n wa'eqach-li sh'ney maq'loth
l'achad qara'thi no`am ul'achad qara'thi chob'lim wa'er`eh 'eth-hatso'n.

Zec11:7 So I pastured the flock of the slaughter, hence the afflicted of the flock.
And I took for myself two staffs: the one I called Favor and the other I called Union;
so I pastured the flock.

ח וְאֶכְחַד אֶת-שְׁלֹשֶׁת הָרְעִים בְּיָרַח אֶחָד וּתְקַצֵּר נַפְשִׁי
בָּהֶם וְגַם-נַפְשָׁם בְּחֻלָּה בִּי:

8. wa'ak'chid 'eth-sh'losheth haro`im b'yerach 'echad
watiq'tsar naph'shi bahem w'gam-naph'sham bachalah bi.

Zec11:8 Then I annihilated the three shepherds in one month,
for my soul was impatient with them, and their soul also was weary of me.

טָאָמַר לֹא אֶרְעָה אֶתְכֶם הַמָּתָה תָמוּת וְהַנִּכְחָדָת תִּכָּחַד
וְהַנְּשָׂאוֹת תֹּאכְלֶנָה אִשָּׁה אֶת־בְּשָׂר רְעוּתָהּ:

9. wa'omar lo' 'er'eh 'eth'kem hamethah thamuth w'hanik'chedeth tikached
w'hanish'aroth to'kal'nah 'ishah 'eth-b'sar r'uthah.

Zec11:9 Then I said, I shall not pasture you. What is to die, let it die,
and what is to be annihilated, let it be annihilated;
and let those who are left eat every woman flesh of her neighbor.

יִנְאַקַח אֶת־מִקְלִי אֶת־נַעַם וְאֶגְדַּע אֹתוֹ לְהַפִּיר אֶת־בְּרִיתִי
אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־כָּל־הָעַמִּים:

10. wa'eqach 'eth-maq'li 'eth-no'am wa'eg'da' otho l'hapheyr 'eth-b'rithi
'asher karati 'eth-kal-ha'ammim.

Zec11:10 I took my staff Kindness and broke it apart, to break my covenant
which I had made with all the peoples.

יֵאוּתַפֵּר בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּדְעוּ כֵן עֲנֵי־הַצֹּאֵן הַשֹּׁמְרִים אֹתִי
כִּי דְבַר־יְהוָה הוּא:

11. watuphar bayom hahu' wayed' u ken aniey hatso'n hashom'rim othi
ki d'bar-Yahúwah hu'.

Zec11:11 So it was broken on that day, and thus the afflicted of the flock
who were watching me realized that it was the Word of **אֱלֹהִים**.

יבֹאֲמַר אֲלֵיהֶם אִם־טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הָבוּ שְׂכָרִי
וְאִם־לֹא חֲדָלוּ וַיִּשְׁקְלוּ אֶת־שְׂכָרִי שְׁלֹשִׁים כֶּסֶף:

12. wa'omar 'aleyhem 'im-tob b'eyneykem habu s'kari
w'im-lo' chadalu wayish'q'lu 'eth-s'kari sh'loshim kaseph.

Zec11:12 I said to them, If it is good in your sight, give me my wages; but if not, let it go!
So they weighed out thirty pieces of silver as my wages.

יגֹבִיאֲמַר יְהוָה אֵלַי הַשְּׁלִיכֵהוּ אֶל־הַיּוֹצֵר אֶדֶר הַיָּקָר
אֲשֶׁר יָקַרְתִּי מֵעֲלֵיהֶם וְאֶקְחָה שְׁלֹשִׁים הַכֶּסֶף
וְאֲשְׁלִיךְ אֹתוֹ בַּיִת יְהוָה אֶל־הַיּוֹצֵר:

13. wayo'mer Yahúwah 'elay hash'likehu 'el-hayotser 'eder hay'qar
'asher yaqar'ti me'aleyhem wa'eq'chah sh'loshim hakeseph
wa'ash'lik otho beyth Yahúwah 'el-hayotser.

Zec11:13 Then **אֱלֹהִים** said to me, Throw it to the potter, the magnificent price
at which I was valued by them. So I took the thirty shekels of silver
and threw them to the potter in the house of **אֱלֹהִים**.

יד וְאֶגְדַּע אֶת־מִקְלִי הַשֵּׁנִי אֶת הַחֲבָלִים לְהַפִּיר אֶת־הָאֲחוּה

בֵּין יְהוּדָה וּבֵין יִשְׂרָאֵל: ם

14. wa'eg'da` 'eth-maq'li hasheni 'eth hachob'lim l'hapher
'eth-ha'achawah beyn Yahudah ubeyn Yis'ra'El.

Zec11:14 Then I broke my second staff apart Union,
to break the brotherhood between Yahudah and Yisra'El.

טו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד קַח-לִּי כְּלֵי רֹעָה אֲוִלִּי:

15. wayo'mer Yahúwah 'elay `od qach-l'ak k'li ro`eh 'ewili.

Zec11:15 וַיֹּאמֶר said to me, Take again for yourself the equipment of a foolish shepherd.

טז כִּי הִנֵּה-אֲנֹכִי מְקִים רֹעָה בְּאֶרֶץ הַנִּבְחָדוֹת לֹא-יִפְקֹד
הַנֶּעַר לֹא-יִבְקֹשׁ וְהַנִּשְׁבָּרֶת לֹא יִרְפָּא הַנִּצְבָּה לֹא יִכְלֹל
וּבִשָׂר הַבְּרִיאָה יֹאכַל וּפְרִסִיָּהּ יִפְרֹק: ם

16. ki hinneh-'anoki meqim ro`eh ba'arets hanik'chadot lo'-yiph'qod hana`ar
lo'-y'baqesh w'hanish'bereth lo' y'rape' hanitsabah lo' y'kal'kel
ub'sar hab'ri'ah yo'kal uphar'seyhen y'phareq.

Zec11:16 For behold, I shall raise up a shepherd in the land who shall not visit
those who are cut off, nor seek the young one, nor heal that which is broken,
nor feed that which stands, but shall devour the flesh of the fat and tear off their hoofs.

יז הוּא רֹעֵי הָאֲלִיל עֲזָבִי הַצֹּאן חָרַב עַל-זְרוּעוֹ
וְעַל-עֵין יְמִינוֹ זָרְעוֹ יִבוֹשׁ תִּיבֹשׁ וְעֵין יְמִינוֹ כָּהָה תִּכְהָה: ם

17. hoy ro'i ha'elil `oz'bi hatso'n chereb `al-z'ro`o
w'al-`eyn y'mino z'ro`o yabosh tibash w`eyn y'mino kahoh thik'heh.

Zec11:17 Woe to the worthless shepherd who leaves the flock!
A sword shall be on his arm and on his right eye! His arm shall be totally withered
and his right eye shall be completely darkened.

Chapter 12

א מִשָּׂא דְבַר-יְהוָה עַל-יִשְׂרָאֵל נְאֻם-יְהוָה נְטָה שָׁמַיִם
וַיִּסַּד אֶרֶץ וַיִּצֶר רוּחַ-אָדָם בְּקִרְבוֹ: פ

1. masa' d'bar-Yahúwah `al-Yis'ra'El n'um-Yahúwah noteh shamayim
w'yosed 'arets w'yotser ruach-'adam b'qir'bo.

Zec12:1 The burden of the Word of וַיִּצֶר concerning Yisra'El.
Thus declares וַיִּצֶר who stretches out the heavens, lays the foundation of the earth,
and forms the spirit of man within him,

ב הִנֵּה אֲנֹכִי שֹׂם אֶת-יְרוּשָׁלַם סָף-רַעַל לְכָל-הָעַמִּים סָבִיב
וְגַם עַל-יְהוּדָה יִהְיֶה בְּמִצּוֹר עַל-יְרוּשָׁלַם:

2. hinneh 'anoki sam 'eth-Y'rushalam saph-ra'al l'kal-ha`ammim sabib
w'gam `al-Yahudah yih'yeh bamatsor `al-Y'rushalam.

Zec12:2 Behold, I shall make Yerushalam a cup that causes reeling to all the peoples around; and when the siege is against Yerushalam, it shall also be against Yahudah.

ג וְהָיָה בַּיּוֹם-הַהוּא אֲשֵׁים אֶת-יְרוּשָׁלַם אֶבֶן מַעֲמָסָה
לְכָל-הָעַמִּים כָּל-עֲמֻסָּיהָ שָׂרוּט יִשְׁרָטוּ
וְנֶאֱסְפוּ עָלֶיהָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ:

3. w'hayah bayom-hahu' 'asim 'eth-Y'rushalam 'eben ma`amasah l'kal-ha`ammim kal-`om'seyah sarot yisaretu w'ne'es'phu `aleyah kol goyey ha'arets.

Zec12:3 It shall come about in that day that I shall make Yerushalam a heavy stone for all the peoples; all who lift it shall be severely injured. And all the nations of the earth shall be gathered against it.

ד בַּיּוֹם הַהוּא נֵאֱמַר יְהוָה אֶכֶה כָּל-סוּס בַּתְּמָחוּן
וְרוֹכְבוֹ בַּשְּׁנָעוֹן וְעַל-בֵּית יְהוּדָה אֶפְקַח אֶת-עֵינָי
וְכָל סוּס הָעַמִּים אֶכֶה בַּעֲרוֹן:

4. bayom hahu' n'um-Yahúwah 'akeh kal-sus batimahon w'rok'bo bashiga`on w'al-beyth Yahudah 'eph'qach 'eth-`eynay w'kol sus ha`ammim 'akeh ba`iaron.

Zec12:4 In that day, declares **יהוה**, I shall strike every horse with bewilderment and his rider with madness. But I shall open My eyes on the house of Yahudah, while I strike every horse of the peoples with blindness.

ה וְאָמְרוּ אֲלֵפֵי יְהוּדָה בְּלִבָם אֲמַצָּה לִי יִשְׁבִי יְרוּשָׁלַם
בַּיּוֹם זָבָאוֹת אֲלֵהֵיהֶם:

5. w'am'ru 'aluphey Yahudah b'libam 'am'tsah li yosh'bey Y'rushalam baYahúwah ts'ba'oth 'Eloheyhem.

Zec12:5 And the leaders of Yahudah shall say in their hearts, a strength shall be to Me the inhabitants of Yerushalam through **יהוה** of hosts, their El.

ו בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֵׁים אֶת-אֲלֵפֵי יְהוּדָה כְּכִיּוֹר אֵשׁ בְּעֵצִים
וְכַלְפִּיד אֵשׁ בְּעֵמִיר וְאָכְלוּ עַל-יָמִין וְעַל-שְׂמֹאל
אֶת-כָּל-הָעַמִּים סָבִיב וַיִּשְׁבָּה יְרוּשָׁלַם עוֹד תַּחֲתֶיהָ בִּירוּשָׁלַם: פ

6. bayom hahu' 'asim 'eth-'aluphey Yahudah k'kior 'esh b`etsim uk'lapid 'esh b`amir w'ak'lu `al-yamin w'al-s'mo'wl 'eth-kal-ha`ammim sabib w'yash'bah Y'rushalam `od tach'teyah biY'rushalam.

Zec12:6 In that day I shall make the leaders of Yahudah like a hearth of fire among the wood and like a torch of fire in a sheaf, so they shall consume on the right hand and on the left all the surrounding peoples, while Yerushalam shall be inhabited again on their own sites in Yerushalam.

ז וְהוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶת-אֲהֲלֵי יְהוּדָה בְּרֵאשִׁנָּה לְמַעַן לֹא-תִגְדַּל

תַּפְּאֲרַת בַּיִת־דָּוִד וְתַפְּאֲרַת יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם עַל־יְהוּדָה:

7. w'hoshi`a Yahúwah 'eth-'ahaley Yahudah bari'shonah l'ma`an lo'-thig'dal
tiph'ereh beyth-Dawid w'thiph'ereh yosheb Y'rushalam `al-Yahudah.

Zec12:7 יְיָ also shall save the tents of Yahudah first,
so that the glory of the house of Dawid and the glory of the inhabitants of Yerushalam
shall not be magnified above Yahudah.

ח בַּיּוֹם הַהוּא יִגַן יְהוָה בְּעַד יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם
וְהָיָה הַנִּכְשָׁל בָּהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּדָוִד
וּבַיִת דָּוִד כְּאֱלֹהִים כְּמַלְאֲךָ יְהוָה לִפְנֵיהֶם:

8. bayom hahu' yagen Yahúwah b`ad yosheb Y'rushalam w'hayah hanik'shal bahem
bayom hahu' k'Dawid ubeyth Dawid k'Elohim k'mal'ak Yahúwah liph'neyhem.

Zec12:8 In that day יְיָ shall defend around the inhabitants of Yerushalam,
and the one who is feeble among them in that day shall be like Dawid,
and the house of Dawid shall be like Elohim, like the messenger of יְיָ before them.

ט וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲבַקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד
אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלַם:

9. w'hayah bayom hahu' 'abaqesh l'hash'mid
'eth-kal-hagoyim haba'im `al-Y'rushalam.

Zec12:9 And it shall be, in that day I shall set about to destroy all the nations
that come against Yerushalam.

י וְשִׁפְכֹתִי עַל־בַּיִת דָּוִד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם רוּחַ חַן
וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי אֶת אַנְשֵׁר־דָּקְרוּ וְסָפְדוּ עָלָיו
כְּמִסְפַּד עַל־הַיָּחִיד וְהָמַר עָלָיו כְּהָמַר עַל־הַבְּכוֹר:

10. w'shaphak'ti `al-beyth Dawid w`al yosheb Y'rushalam ruach chen
w'thachanunim w'hibitu `elay 'eth 'asher-daqaru w'saph'du `alayu
k'mis'ped `al-hayachid w'hamer `alayu k'hamer `al-hab'kor.

Zec12:10 I shall pour out on the house of Dawid and on the inhabitants of Yerushalam,
the Spirit of grace and of supplication, so that they shall look on Me
whom they have pierced; and they shall mourn for Him, as one mourns for an only son,
and they shall be bitter over Him as one that is in bitterness over a firstborn.

יא בַּיּוֹם הַהוּא יִגְדַל הַמִּסְפַּד בִּירוּשָׁלַם
כְּמִסְפַּד הַדֶּדֶר־רִמּוֹן בְּבִקְעַת מְגִדּוֹן:

11. bayom hahu' yig'dal hamis'ped biY'rushalam
k'mis'pad Hadad'-rimmon b'biq`ath M'giddon.

Zec12:11 In that day there shall be great mourning in Yerushalam,
like the mourning of Hadadrimmon in the plain of Megiddon.

יבֹּסְפָדָה הָאָרֶץ מְשֻׁפָּחוֹת מְשֻׁפָּחוֹת לְבָד מְשֻׁפָּחַת בֵּית-דָּוִד
לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד מְשֻׁפָּחַת בֵּית-נָתָן לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד:

12. w'saph'dah ha'arets mish'pachoth mish'pachoth l'bad mish'pachath beyth-Dawid
l'bad un'sheyhem l'bad mish'pachath beyth-Nathan l'bad un'sheyhem l'bad.

Zec12:12 The land shall mourn, families by families by itself;
the family of the house of Dawid by itself and their wives by themselves;
the family of the house of Nathan by itself and their wives by themselves;

יג מְשֻׁפָּחַת בֵּית-לְוִי לְבָד

וּנְשֵׁיהֶם לְבָד מְשֻׁפָּחַת הַשִּׁמְעִי לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד:

13. mish'pachath beyth-Lewi l'bad
un'sheyhem l'bad mish'pachath haShim'i l'bad un'sheyhem l'bad.

Zec12:13 the family of the house of Lewi by itself and their wives by themselves;
the family of the Shimeites by itself and their wives by themselves;

יד כָּל הַמְשֻׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאָרוֹת מְשֻׁפָּחַת מְשֻׁפָּחַת
לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד: ם

14. kol hamish'pachoth hanish'aroth mish'pachoth mish'pachoth l'bad
un'sheyhem l'bad.

Zec12:14 all the families that remain, families by families by itself
and their wives by themselves.

Chapter 13

א בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מְקוֹר נִפְתָּח לְבֵית דָּוִד
וּלְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לְחַטָּאת וּלְנִדָּה:

1. bayom hahu' yih'yeh maqor niph'tach l'beyth Dawid
ul'yosh'bey Y'rushalam l'chata'th ul'nidah.

Zec13:1 In that day a fountain shall be opened for the house of Dawid
and for the inhabitants of Yerushalam, for sin and for impurity.

ב בַּיּוֹם הַהוּא בִּיּוֹם הַהוּא נֵאָם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הֶעֱצַבִּים מִן-הָאָרֶץ וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְגַם אֶת-הַנְּבִיאִים
וְאֶת-רוּחַ הַטְּמֵאָה אֶעֱבִיר מִן-הָאָרֶץ:

2. w'hayah bayom hahu' n'um Yahúwah ts'ba'oth 'ak'rith 'eth-sh'moth ha`atsabim
min-ha'arets w'lo' yizak'ru `od w'gam 'eth-han'bi'im
w'eth-ruach hatum'ah 'a`abir min-ha'arets.

Zec13:2 It shall come about in that day, declares **יהוה** of hosts, that I shall cut off
the names of the idols from the land, and they shall no longer be remembered;
and I shall also remove the prophets and the unclean spirit from the land.

גְּוֹהֲיָהּ כִּי-יִנְבֵּא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיר
וְאָמוּ יִלְדָּיו לֹא תִחְיֶה כִּי שָׁקֵר הַדְּבָרָה בְּשֵׁם יְהוָה
וּדְקָרְהוּ אָבִיהוּ וְאָמוּ יִלְדָּיו בְּהִנְבְּאוֹ:

3. w'hayah ki-yinabe' 'ish `od w'am'ru 'elayu 'abiu w'imo yol'dayu lo' thich'yeh
ki sheqer dibar'at b'shem Yahúwah ud'qaruhu 'abihu w'imo yol'dayu b'hinab'o.

Zec13:3 And it shall be when any still shall prophesy again, then his father and his mother who gave birth to him shall say to him, You shall not live, for you have spoken falsely in the name of אָבִיר; and his father and his mother who gave birth to him shall pierce him through when he prophesies.

דְּוֹהֲיָהּ בַּיּוֹם הַהוּא יִבְשׁוּ הַנְּבִיאִים אִישׁ מִחֲזִינוֹ בְּהִנְבְּאוֹתָו
וְלֹא יִלְבְּשׁוּ אֲדָרֶת שֵׁעָר לְמַעַן כַּחֲשׁ:

4. w'hayah bayom hahu' yeboshu han'bi'im 'ish mechez'yono b'hinab'otho
w'lo' yil'b'shu 'adereth se`ar l'ma`an kachesh.

Zec13:4 Also it shall come about in that day that the prophets shall each be ashamed of his vision when he prophesies, and they shall not wear a hairy robe in order to deceive;

הוֹאָמֵר לֹא נָבִיא אָנֹכִי אִישׁ-עֹבֵד אֲדָמָה אָנֹכִי
כִּי אָדָם הַקָּנְנִי מִנְעוּרָי:

5. w'amar lo' nabi' 'anoki 'ish-`obed 'adamah 'anoki ki 'adam hiq'nani min'`uray.

Zec13:5 but he shall say, I am not a prophet; I am a man, I am a tiller of the ground, for a man caused me to buy from my youth.

וְאָמֵר אֵלָיו מָה הַמַּכּוֹת הָאֵלֶּה בֵּין יָדָיךָ
וְאָמֵר אֲשֶׁר הֵכִיתִי בַּיִת מְאֹהָבִי: ׀

6. w'amar 'elayu mah hamakoth ha'eleh beyn yadeyak
w'amar 'asher hukeythi beyth m'ahabay.

Zec13:6 And one shall say to him, What are these wounds between your hands? Then he shall answer, Those with which I was wounded in the house of those who love me.

זֶחָרֵב עוּרִי עַל-רַעִי וְעַל-גֹּבֵר עֲמִיתִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת
הַיָּד אֶת-הָרֶעַה וּתְפוּצֵינָן הַצֹּאֵן וְהַשְּׂבִתִּי יָדִי עַל-הַצֹּעֲרִים:

7. chereb `uri `al-ro`i w'al-geber `amithi n'um Yahúwah ts'ba'oth hak 'eth-haro`eh
uth'phutseyan hatso'n wahashibothi yadi `al-hatso`arim.

Zec13:7 Awake, O sword, against My Shepherd, and against the man, My companion, declares אָבִיר of hosts. Strike the Shepherd that the sheep may be scattered; and I shall turn My hand against the little ones.

חֲוֹהֲיָהּ בְּכָל-הָאָרֶץ נְאֻם-יְהוָה כִּי-שָׁנִים בָּהּ יִכָּרְתוּ יְגוּעוּ
וְהַשְּׁלִשִׁית יִוָּתֵר בָּהּ:

8. w'hayah b'kal-ha'arets n'um-Yahúwah pi-sh'nayim bah yikar'thu yig'wa'u
w'hash'lishith yiuather bah.

Zec13:8 It shall come about in all the land, declares **אלהים**,
that two parts in it shall be cut off and perish; but the third shall be left in it.

טוהבאתי את-הנשלתשית באש ויצרפתים כצורף את-הכסף
ובחנתים כבחן את-הזהב הוא יקרא בשמי
ואני אענה אתו אמרתי עמי הוא והוא יאמר יהוה אליהי: ס

9. w'hebe'thi 'eth-hash'lishith ba'esh uts'raph'tim kits'roph 'eth-hakeseph
ub'chan'tim kib'chon 'eth-hazahab hu' yiq'ra' bish'mi
wa'ani 'e'eneh 'otho 'amar'ti `ammi hu' w'hu' yo'mar Yahúwah 'Elohay.

Zec13:9 And I shall bring the third part through the fire, refine them as silver is refined,
and test them as gold is tested. They shall call on My name, and I shall answer them;
I shall say, They are My people, and they shall say, **אלהים** is my El.

Chapter 14

א הנה יום-בא ליהוה וחלק שללך בקרבך:

1. hinneh yom-ba' laYahúwah w'chulaq sh'lalek b'qir'bek.

Zec14:1 Behold, a day of **אלהים** comes, and your spoil shall be divided among you.

בואספתי את-כל-הגוים אל-ירושלם למלחמה
ונלכדה העיר ונשסו הבתים והנשים תשגלנה
ויצא חצי העיר בגולה ויתר העם לא יפרת מן-העיר:

2. w'asaph'ti 'eth-kal-hagoyim 'el-Y'rushalam lamil'chamah
w'nil'k'dah ha'ir w'nashasu habatim w'hanashim tishagal'nah
w'yatsa' chatsi ha'ir bagolah w'yether ha'am lo' yikareth min-ha'ir.

Zec14:2 For I shall gather all the nations against Yerushalam to battle,
and the city shall be captured, the houses plundered, the women ravished and half
of the city shall go into captivity, but the rest of the people shall not be cut off from the city.

ג ויצא יהוה ונלחם בגוים ההם כיום הלחמו כיום קרב:

3. w'yatsa' Yahúwah w'nil'cham bagoyim hahem k'yom hilachamo b'yom q'rab.

Zec14:3 Then **אלהים** shall go forth and fight against those nations,
like the day He fights on a day of battle.

ד ועמדו הגליו כיום-ההוא על-הר הזיתים אשר על-פני
ירושלם מקדם ונבקע הר הזיתים מחציו מזרחה ויפח
גיא גדולה מאד ומש חצי ההר צפונה וחציו-נגבה:

4. w'`am'du rag'layu bayom-hahu' `al-har hazethim
'asher `al-p'ney Y'rushalam miqedem w'nib'qa` har hazeythim mechets'yo miz'rachah
wayamah gey' g'dolah m'od umash chatsi hahar tsaphonah w'chets'yo-neg'bah.

Zec14:4 In that day His feet shall stand on the Mount of Olives, which is in front of Yerushalam on the east; and the Mount of Olives shall be split in its middle from east to west by a very large valley, so that half of the mountain shall move toward the north and half of it toward the south.

הַוְּנִסְתָּם וְיֵא-הָרִי כִי-יִגִיעַ גֵּי-הָרִים אֶל-אַצֵּל
וְנִסְתָּם כַּאֲשֶׁר נִסְתָּם מִפְּנֵי הָרֵעַשׁ בְּיָמֵי עֲזִיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה
וּבֹא יְהוָה אֵלָּהִי כָל-קְדָשִׁים עִמָּד:

5. w'nas'tem gey'-haray ki-yagi`a gey-harim 'el-'Aatsal
w'nas'tem ka'asher nas'tem mip'ney hara`ash bimey `UzziYah melek-Yahudah
uba' Yahúwah 'Elohay kal-q'doshim `imak.

Zec14:5 You shall flee by the valley of My mountains, for the valley of the mountains shall reach to Atsel; yes, you shall flee just as you fled before the earthquake in the days of UzziYah king of Yahudah. Then אֱלֹהֵי my El shall come, and all the holy ones with Him!

וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא לֹא-יְהִיָּה אֹר וְקָרוֹת יִקְפְּאוּן:
6. w'hayah bayom hahu' lo'-yih'yeh 'or y'qaroth y'qipa'on.

Zec14:6 And it shall be in that day there shall be no light; the luminaries shall dwindle.

זוֹהָיָה יוֹם-אֶחָד הוּא וְנִבֵּעַ לַיהוָה לֹא-יוֹם וְלֹא-לַיְלָה
וְהָיָה לַעֶת-עֶרֶב יְהִי-הָאֹר:

7. w'hayah yom-'echad hu' yiuada` laYahúwah lo'-yom w'lo'-lay'lah
w'hayah l'`eth-`ereb yih'yeh-'or.

Zec14:7 For it shall be one day which is known to אֱלֹהֵי, neither day nor night, but it shall come about that at evening time there shall be light.

חַוְּהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מֵיִם-חַיִּים
מִירוּשָׁלַם חֻצִּים אֶל-הַיָּם הַקְּדָמוֹנִי
וְחֻצִּים אֶל-הַיָּם הָאַחֲרוֹן בְּקִיץ וּבְחֹרֶף יְהִיָּה:
8. w'hayah bayom hahu' yets'u mayim-chayim miY'rushalam chets'yam 'el-hayam
haqad'moni w'chets'yam 'el-hayam ha'acharon baqayits ubachoreph yih'yeh.

Zec14:8 And it shall be, in that day living waters shall flow out of Yerushalam, half of them toward the eastern sea and the other half of them toward the western sea; in summer and in winter it shall be.

ט וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

9. w'hayah Yahúwah l'melek `al-kal-ha'arets
bayom hahu' yih'yeh Yahúwah 'echad ush'mo 'echad.

Zec14:9 And אֱלֹהֵי shall be king over all the earth; in that day אֱלֹהֵי shall be one, and His name one.

יִסּוּב כָּל-הָאָרֶץ כְּעָרְבָה מִגִּבְע לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלַם
וְרָאָמָה וַיִּשְׁבָּה תַּחְתֶּיהָ לְמִשְׁעַר בְּנֵימִן עַד-מְקוֹם שַׁעַר
הָרְאשׁוֹן עַד-שַׁעַר הַפְּנִים וּמִגִּבְל חֲנַנְיָאֵל עַד יְקָבִי הַמֶּלֶךְ:

10. **yisob kal-ha'arets ka'arabah miGeba l'Rimmon negeb Y'rushalam w'ra'amah**
w'yash'bah thach'teyah l'misha'ar Bin'yamin `ad-m'qom sha'ar hari'shon
`ad-sha'ar hapinim umig'dal Chanan'El `ad yiq'bey hamelek.

Zec14:10 All the land shall be turned into a plain from Geba
to Rimmon south of Yerushalam; but Yerushalam shall rise and dwell in its place
from Benjamin's gate to the place of the first gate to the Corner gate,
and from the tower of Chanan'El to the king's wine presses.

יֵא וַיִּשְׁבוּ בָּהּ וַיְחַרֵם לֹא יִהְיֶה-עוֹד וַיִּשְׁבָּה יְרוּשָׁלַם לְבֶטַח:

11. **w'yash'bu bah w'cherem lo' yih'yeh-`od w'yash'bah Y'rushalam labetach.**

Zec14:11 And they shall live in it, and there shall no longer be a curse,
for Yerushalam shall dwell in security.

יב וְזֹאת תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגַּף יְהוָה אֶת-כָּל-הָעַמִּים
אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל-יְרוּשָׁלַם הִמָּק בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד
עַל-הַגְּלִיו וְעֵינָיו תִּמְקַנָּה בְּחִרְיָהוֹן וּלְשׁוֹנוֹ תִּמָּק בְּפִיהֶם:

12. **w'zo'th tih'yeh hamagephah 'asher yigoph Yahúwah 'eth-kal-ha`ammim**
'asher tsab'u `al-Y'rushalam hameq b'saro w'hu' `omed `al-rag'layu
w'`eynayu timaq'nah b'choreyhen ul'shono timaq b'phihem.

Zec14:12 Now this shall be the plague with which **אָאָא** shall strike all the peoples
who have gone to war against Yerushalam; their flesh shall rot
while they stand on their feet, and their eyes shall rot in their sockets,
and their tongue shall rot in their mouth.

יג וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְהוּמַת-יְהוָה רַבָּה בָּהֶם
וְהִחְזִיקוּ אִישׁ יַד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל-יַד רֵעֵהוּ:

13. **w'hayah bayom hahu' tih'yeh m'humath-Yahúwah rabbah bahem**
w'hecheziqu 'ish yad re`ehu w'`al'thah yado `al-yad re`ehu.

Zec14:13 It shall come about in that day that a great panic of **אָאָא** shall be
among them; and they shall each one lay hold on the hand of his neighbor,
and his hand shall rise up against the hand of his neighbor.

יד וְגַם-יְהוּדָה תִּלָּחֵם בִּירוּשָׁלַם וְאֶפְסָ חֵיל כָּל-הַגּוֹיִם סָבִיב
זָהָב וְכֶסֶף וּבְגָדִים לָרֹב מְאֹד:

14. **w'gam-Yahudah tilachem biY'rushalam w'usaph cheyl kal-hagoyim sabib**
zahab wakeseph ub'gadim larob m'od.

Zec14:14 Yahudah also shall fight at Yerushalam; and the wealth of all the surrounding
nations shall be gathered, gold and silver and garments in great abundance.

טוּ וְכֵן תִּהְיֶה מִגִּפַּת הַסּוּס הַחֹמֶל וְהַחֲמֹר
וְכָל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הַהֵמָּה כַּמִּגַּפָּה הַזֹּאת:

15. w'ken tih'yeh magephath hasus hapered hagamal w'hachamor
w'kal-hab'hemah 'asher yih'yeh bamachanoth hahemah kamagephah hazo'th.

Zec14:15 And so shall be the plague of the horse, the mule, the camel, the donkey
and all the cattle that shall be in those camps like this plague.

טז וְהָיָה כָּל-הַנּוֹתָר מִכָּל-הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל-יְרוּשָׁלַם וְעָלוּ מִדֵּי
שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלַחֹג אֶת-חַג הַסִּפּוֹת:

16. w'hayah kal-hanothar mikal-hagoyim haba'im `al-Y'rushalam
w'alu midey shanah b'shanah l'hish'tachawoth l'melek Yahúwah ts'ba'oth
w'lachog 'eth-chag haSukkoth.

Zec14:16 Then it shall come about that any who are left of all the nations that went
against Yerushalam shall go up from year to year to worship the King, אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת
and to celebrate the Feast of Tabernacles.

יז וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא-יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפַּחֹת הָאָרֶץ אֶל-יְרוּשָׁלַם
לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עָלִיהֶם יִהְיֶה הַגֶּשֶׁם:

17. w'hayah 'asher lo'-ya`aleh me'eth mish'p'choth ha'arets 'el-Y'rushalam
l'hish'tachawoth l'melek Yahúwah ts'ba'oth w'lo' `aleyhem yih'yeh hagashem.

Zec14:17 And it shall be that whichever of the families of the earth does not go up
to Yerushalam to worship the King, אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת, there shall be no rain on them.

יח וְאִם-מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא-תַעֲלֶה וְלֹא בֹאָה
וְלֹא עָלִיהֶם תִּהְיֶה הַמִּגַּפָּה אֲשֶׁר יִגַּף יְהוָה
אֶת-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לַחֹג אֶת-חַג הַסִּפּוֹת:

18. w'im-mish'pachath Mits'rayim lo'-tha`aleh w'lo' ba'ah
w'lo' `aleyhem tih'yeh hamagephah 'asher yigoph Yahúwah 'eth-hagoyim
'asher lo' ya`alu lachog 'eth-chag haSukkoth.

Zec14:18 If the family of Mitsrayim does not go up nor enter,
then no rain shall be on them; but the plague with which אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת smites the nations
who do not go up to celebrate the Feast of Tabernacles.

יט וְזֹאת תִּהְיֶה חֲטָאת מִצְרַיִם וְחֲטָאת כָּל-הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לַחֹג אֶת-חַג הַסִּפּוֹת:

19. zo'th tih'yeh chata'th Mits'rayim
w'chata'th kal-hagoyim 'asher lo' ya`alu lachog 'eth-chag haSukkoth.

Zec14:19 This shall be the punishment of Mitsrayim, and the punishment of all the nations
who do not go up to celebrate the Feast of Tabernacles.

כּ בַיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה עַל־מְצַלּוֹת הַסּוּס קוֹדֵשׁ לַיהוָה
וְהָיָה הַסִּירוֹת בְּבַיִת יְהוָה כַּמְזָרְקִים לְפָנַי הַמְזִבְּחַם:

20. bayom hahu' yih'yeh `al-m'tsiloth hasus qodesh laYahúwah
w'hayah hasiroth b'beyth Yahúwah kamiz'raqim liph'ney hamiz'beach.

Zec14:20 In that day there shall be on the bells of the horses, Holy to יהוה.
and the pots in the house of יהוה shall be like the bowls before the altar.

כּא וְהָיָה כָּל־סִיר בְּיִרּוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה קוֹדֵשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת
וּבְאוּ כָּל־הַזֹּבְחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבִשְׁלוּ בָהֶם
וְלֹא־יִהְיֶה כְנַעֲנִי עוֹד בְּבַיִת־יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא:

21. w'hayah kal-sir biY'rushalam ubiYahudah qodesh laYahúwah ts'ba'oth
uba'u kal-hazob'chim w'laq'chu mehem ubish'lu bahem
w'lo'-yih'yeh K'na`ani `od b'beyth-Yahúwah ts'ba'oth bayom hahu'.

Zec14:21 Every pot in Yerushalam and in Yahudah shall be holy to יהוה of hosts;
and all who sacrifice shall come and take of them and boil in them.
And there shall no longer be a Kenani in the house of יהוה of hosts in that day.